Top A311 / Top A411

Istruzioni per l'uso

Gentile cliente

La ringraziamo per aver acquistato un Swisscom Top A311 / Top A411.

Informazioni sull'apparecchio
L'apparecchio Swisscom Top A311 / Top A411 è un cordless che combina le funzioni tipiche della telefonia senza fili con il comfort dei telefoni a prestazioni avanzate.
L'apparecchio è realizzato con la moderna tecnologia digitale secondo lo standard europeo per i telefoni senza fili (DECT). La tecnologia DECT offre un'elevata sicurezza contro le intercettazioni radio ed una trasmissione molto nitida.

Oltre alle tradizionali funzioni telefoniche, l'apparecchio Top A311 / Top A411 offre:

- Tutte le funzioni sono guidate da menù
- Rubrica (possibilità di memorizzare fino a 150 numeri e nomi)
- Contatore impostabile per i costi delle chiamate
- Ripetizione degli ultimi 15 ultimi numeri chiamati
- Possibilità di ampliamento in un sistema telefonico:
  - Collegamento alla stazione base di un massimo di 6 portatili
  - Comunicazione interna gratuita fra 2 portatili
  - Funzionamento di un portatile con un massimo di 4 stazioni base (possibilità di ampliare la portata)
- Voice Dialling (Selezione vocale)
- Viva voce
- Babyphone/chiamata diretta
- Segreteria telefonica digitale (solo Swisscom Top A411)

Informazioni sull'uso
Per poter utilizzare in modo ottimale tutte le funzioni del vostro nuovo telefono, consigliamo di leggere i capitoli seguenti:

- Avvisi di sicurezza — Pagina 8
- Posizionamento e messa in funzione — Pagina 9–13
- Nozioni fondamentali per l'uso — Pagina 14–17
- Impostazione della procedura di selezione — Pagina 51
- Impostazione della segreteria telefonica (solo Swisscom Top A411) — Pagina 59–62

Avvertenza:
Le presenti istruzioni per l'uso descrivono tutte le funzioni possibili del telefono Top A311/ Top A411. Sono tuttavia possibili differenze o limitazioni delle funzioni rispetto a quanto descritto nelle presenti istruzioni per l'uso a causa delle norme diverse vigenti nei vari paesi o a causa delle caratteristiche dei gestori di rete o dei provider.
In caso di domande, rivolgetevi al vostro rivenditore specializzato oppure all'informazione Swisscom (Numero gratis 0800 800 800).

Spiegazioni

Portatile

Ricevitore

Tasto multiplo (Viva voce, Voice dialling)

Simboli del display

Display

Simboli softkey

Tasto menù

Tasto interno

Tasto indietro

Tasto conversazione

Accesso diretto combox

Tastiera (cifre e lettere)

Microfono

Tasto R

Tasto blu

Contatti caricamento batteria

Simboli del display

- Segreteria telefonica attivata
- Nuovo messaggio nella segreteria telefonica
- ABCD Indicazione della stazione base
- Indicazione di stato della batteria
- -1- Indicazione del numero del portatile (interno 1–6)
- Suoneria disattivata

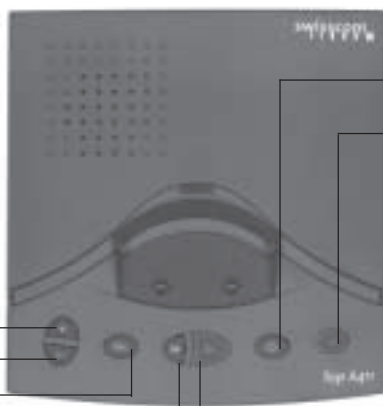
Spiegazioni

Stazione base senza segreteria telefonica

Tasto interno/tasto chiamata di gruppo
Spia 1 rossa:
- accesa quando la linea è occupata
- lampeggia lentamente con una chiamata in arrivo
- lampeggia rapidamente durante il collegamento di un portatile

Stazione base con segreteria telefonica (solo Swisscom Top A411)

Segreteria telefonica
Tasto on/off/stop

Tasto interno/tasto chiamata di gruppo
Spia 1 rossa:
- accesa quando la linea è occupata
- lampeggia lentamente con una chiamata in arrivo
- lampeggia rapidamente durante il collegamento di un portatile

Tasto avanzamento/riproduzione
Spia 2 rossa:
- accesa quando la segreteria telefonica è inserita
- lampeggia quando sono presenti nuovi messaggi
- lampeggia rapidamente quando la segreteria è piena o in caso di allarme PIN (consultazione a distanza)

Guida rapida

La presente guida rapida illustra le operazioni più importanti. Per maggiori informazioni sulle funzioni, consultare il manuale completo delle istruzioni per l'uso.

Dopo aver premuto il tasto Fox sotto a "➡M" è possibile selezionare fra:

Menù principale in standby
Segreteria (solo Top A411)
Blocco tastiera
Suoneria on/off
Regol. portatile
Regol. staz. base
Funzioni servizio
Tasse
Servizio
Voice Dialling (Selezione vocale)
Numeri-VIP

Menù durante un collegamento
Volume (solo con Viva voce)
Viva voce (solo Top A411)
Servizio
Volume ricevitore
Invio DTMF/Keypad
Rubrica
Viva voce on/off (solo Top A411)
Coascoltare 2. AP

Annuncio del portatile
1. Sulla stazione base tenere premuto finché il tasto lampeggia.
2. Nel menù del portatile predisporre il portatile per l'annuncio in "Regol. staz. base" – "Annuncio" – "Su stazione base".

Annuncio del portatile ad una stazione base estranea
1. Predisporre la stazione base estranea.
2. Nel menù del portatile predisporre il portatile per l'annuncio in "Regol. staz. base" – "Annuncio" – "Su stazione est.".

Selezione mediante ripetizione della selezione
1. Premere .
2. Selezionare la voce con ▲, ▼.
3. Premere .

Selezione dalla rubrica
1. Premere .
2. Digitare la lettera iniziale.
3. Selezionare la voce con ▲, ▼.
4. Premere .

Inserimento di una voce nella rubrica
1. Digitare il numero telefonico.
2. Premere ➡.
3. Digitare il nome.
4. Premere OK.
5. Specificare le opzioni a seconda delle necessità.

20318997it_ba_a0

Guida rapida

Attivazione/disattivazione del viva voce sulla stazione base (solo Top A411)
Durante la conversazione.
1. Premere ➡M.
2. Selezionare "Viva voce" con ▲, ▼.
3. Premere OK.

Chiamata interna tra due portatili
1. Premere int.
2. Premere 1 … 6.
3. Parlare.
4. Concludere la conversazione con ☎ .

Trasferimento interno della chiamata
Durante la conversazione.
1. Premere int.
2. Digitare il numero interno 1 … 6 .
3. Premere OK.
4. Concludere la conversazione con ☎ .
   L'interlocutore esterno è collegato con un secondo interlocutore interno.

Trasferimento esterno della chiamata
Durante una conversazione interna.
1. Premere int.
2. Digitare 0 (per l'esterno) più il numero telefonico esterno.
3. Premere OK.
4. Concludere la conversazione con ☎ .
   L'interlocutore interno è collegato con l'interlocutore esterno.

Attivazione Viva voce
Durante una conversazione.
1. Premere il tasto multiplo sul portatile.
2. Appoggiare il portatile.
3. Continuare la conversazione con il viva voce.

Disattivazione Viva voce
Il Viva voce è attivato.
1. Premere il tasto multiplo.
2. Portare il ricevitore all'orecchio.
3. Continuare la conversazione.

Chiamata mediante Voice dialling
È stato aggiunto un comando vocale ad una voce della rubrica.
Portatile in attesa:
1. Premere il tasto multiplo.
2. Pronunciare il nome.
   Il telefono compone il numero.
3. Parlare.

20318997it_ba_a0

Guida rapida

Attivazione/disattivazione della segreteria dalla stazione base

Premere ⏻.

La segreteria si attiva e si sente l'annuncio attraverso il microfono.

Durante l'annuncio:
Premere ▶.

L'annuncio cambia. Annuncio A o annuncio fisso = registrazione conversazione. Annuncio B = avviso di chiamata.
Viene riprodotto l'annuncio corrispondente.

La segreteria è attivata.
Premere ⏻.

La segreteria è disattivata.

Cancellazione di singoli messaggi durante l'ascolto

Premere DEL.

Cancellazione di tutti i messaggi

La segreteria è disattivata.
Premere DEL.
Tenere premuto DEL.

Ascolto di messaggi/avanzamento e riavvolgimento

La segreteria è attivata.
Premere ▶.

Vengono riprodotti i messaggi attraverso l'altoparlante.

Premere 1 volta ⏮.

Ritorno all'inizio del messaggio.

Premere 2 volte ⏮.

Al messaggio precedente.

Premere ▶.

Al messaggio successivo..

Premere ⏻.

Ascolto terminato.

Swisscom Top A411
Guida rapida della segreteria a distanza

Procedura d'inizializzazione a distanza:

1. Comporre il proprio numero telefonico.
2. Durante il messaggio di benvenuto inserire il proprio PIN di consultazione a distanza.

oppure (la segreteria è disattivata)

1. Comporre il proprio numero telefonico e attendere ca. 10–11 squilli.
2. La segreteria si accende per ca. 8 sec. senza riprodurre il messaggio di benvenuto.
3. Durante il tono di libero digitare il proprio PIN di consultazione a distanza.

1 = Riavvolgim. Selezione messaggio A	5 = Registrazione	0 = Cancella messaggi
2 = Stop	7 = Cancella tutti i messaggi	☎ = Interruzione procedura (solo dal portatile)
3 = Avanzam. (messaggio B) Ascolto messaggi	8 = Richiesta tempo registrazione residuo (solo dal portatile)	
4 = ON/OFF	9 = Selezione messaggio finale	

20318997it_ba_a0

Dal portatile e a distanza

Messaggi

• Ascolto	3
• Salto in avanti	3
• Salto indietro	1
• Stop	2
• Cancellazione di singoli messaggi (durante l'ascolto)	0

Cancellazione (la segreteria telefonica è disattivata)

• Tutti i messaggi a distanza	0 7 0
• Annuncio A	0 1
• Annuncio B	0 3
• Annuncio finale	0 9

Registrazione

• Annuncio A	5 1
• Annuncio B	5 3
• Annuncio finale	5 9

• Attivazione/disattivazione segreteria telefonica	4

Sommario

Guida rapida 1

Avvisi di sicurezza 8

Contenuto dell'imballaggio 8
Accessori 8

Posizionamento e messa in servizio 9
Luogo di installazione 9
Portata 9
Sicurezza contro le intercettazioni 9

Collegamento della stazione base 10
Scollegamento della stazione base ... 10

Posizionamento e messa in servizio 11
Applicazione dell'aletta 11
Rimozione dell'aletta 11
Inserimento delle batterie nel portatile 12
Caricamento delle batterie 13
Durata 13
Visualizzazione dello stato di ricarica delle batterie 13
Smaltimento 13

Nozioni fondamentali per l'uso 14
Come consultare le istruzioni per l'uso 16
Richiamo della funzione menù (navigazione) 16
Selezione di un'impostazione 17
Attivazione/disattivazione delle funzioni 17
Impostazioni di base importanti 17

Telefonare all'esterno 18
Selezione esterna con tasti numerici . 18
Ricevere una chiamata 18
Chiudere la conversazione 18
Preparazione della selezione 18
Selezione con ripetizione della selezione 19
Altre possibilità di selezione 19
Modifica della ripetizione di selezione19

Rubrica 20
Memorizzazione di una voce nella rubrica 20
Definizione/modifica delle opzioni 20
Inserimento di una registrazione vocale 20
Modifica di una voce della rubrica 21
Selezione dalla rubrica 21
Cancellazione di una voce della rubrica 21
Acquisizione di una voce della rubrica nella ripetizione della selezione 21

Voice dialling (selezione vocale) 22
Registrazione/cancellazione comando vocale 22
Ascolto delle registrazioni voce 23
Riproduzione 23
Cancellazione di tutte le registrazioni voce 23
Esecuzione della selezione vocale 23

Numeri-VIP 24
Selezione di un numero-VIP 24
Programmare un numero-VIP 24

Durante la conversazione 25
Viva voce 25
Menù durante la conversazione 25
Coascolto sulla stazione base 25
Regolazione del volume del ricevitore 26
Invio Keypad/DTMF 26
Rubrica 26
MIC mute 26
Registrazione della conversazione (solo Top A411) 26
Coascolto con un secondo portatile . 27
Servizi 27

Telefonare all'interno 28
Conversazione tra due portatili 28
Chiamata collettiva (paging) dal portatile 28
Chiamata collettiva (paging) dalla stazione base 28

20318997it_ba_a0

Sommario

Funzioni di trasferimento locali 29
Avviso di chiamata 29
Richiamata 29
Cambio conversazione (richiamata alternata) 29
Conferenza a 3 30
Ritorno alla richiamata alternata/ conclusione della conferenza a 3 30
Conclusione della richiamata alternata 30
Trasferimento della chiamata 30

Accesso diretto alle funzioni 31
Programmazione 31
Esecuzione 31

Servizi 32
Deviazione della chiamata 32
Attivazione della deviazione di chiamata 32
Disattivazione della deviazione di chiamata 33
Consultazione della deviazione di chiamata 33
Personalizzazione dei servizi (programmazione) 33
Utilizzo di altri servizi 35
Breve descrizione dei servizi (durante il collegamento) 35
Breve descrizione dei servizi (senza collegamento) 36
Combox 37
Tasto blu 37

Costi e durata della conversazione 38
Impostazione del fattore 38
Impostazione della valuta 38
Visualizzazione e cancellazione dei totalizzatori 39
Tipo di visualizzazione 39

Funzionamento con più portatili 40
Predisposizione della stazione base per la registrazione 40
Registrazione del portatile 40
Annuncio dell'apparecchio portatile ad una stazione di base estranea (GAP) 41
Annuncio di un portatile estraneo alla stazione base (GAP) 41
Possibilità d'impiego GAP 42
Annullamento dell'annuncio del portatile dalla stazione base 42

Funzionamento con più stazioni base 43
Esempio 43
Scelta della stazione base 43

Chiamata diretta (chiamata baby) .. 44
Attivazione della chiamata diretta 44
Esecuzione della chiamata diretta 44
Disattivazione della chiamata diretta . 44

Blocco tastiera/Suoneria off 45
Blocco tastiera on 45
Blocco tastiera off 45
Suoneria off 45
Suoneria on 45

Impostazioni del portatile 46
Definizione della lingua 46
Accensione/spegnimento 46
Scelta del tipo di batteria 46
Suono tasti 47
Avviso portata 47
Impostazioni generali 47
Avviso carica 47
Riposta diretta 47
Illuminazione 47
Suoneria portatile 48
Melodia personale 48
Crescendo 49
PIN del portatile (Codice di Identificazione Personale) 49

Impostazioni della stazione base ... 50
Procedura di selezione 50
Suoneria della stazione base 50
PIN della stazione base (Codice di Identificazione Personale) 51
Data e ora 51
Chiamata dalla linea 51
Cifra urbana 52
Centralino telefonico 52
Impostazione della pausa di selezione 52

20318997it_ba_a0

Sommario

Funzioni di servizio 53
Attivazione del babyphone 53
Babyphone (Controllo ambiente) 53
Disattivazione del babyphone 53
Blocco tastiera 54
Trasferimento della rubrica su altri portatili 55
Prima del trasferimento 55
Invio di voci della rubrica 55
Ricezione delle voci della rubrica 55
Selezione del provider 56
Reset del portatile 57
Reset della rubrica 57
Reset della stazione base 57
Versione software 57

Impostazioni della segreteria telefonica 58
Introduzione 58
Funzioni 58
Caratteristiche 58
Data e ora 58
Impostazione del numero di squilli 59
Attivazione/disattivazione del coascolto di messaggi 59
Tempo limite 59
Modi operativi 60
Selezione del modo operativo 60
Impostazione della lingua dell'annuncio fisso (Plug & Play) 60
Annuncio finale 61

Utilizzo della segreteria dal portatile 62
Introduzione 62
Attivazione/disattivazione della segreteria 62
Registrazione dell'annuncio 62
Cambio del modo operativo/ascolto di controllo dell'annuncio 63
Cancellazione dell'annuncio 63
Segnalazione di nuovi messaggi 63
Ascolto dei messaggi 64
Durante l'ascolto 64
Cancellazione dei messaggi 65
Coascolto di messaggi/risposta alle chiamate in arrivo 65
Registrazione di conversazioni telefoniche 66
Consultazione del tempo restante 66
Numero VIP 66

Utilizzo della segreteria dalla stazione base 67
Attivazione/disattivazione della segreteria 67
Selezione del modo operativo/ annuncio 67
Ascolto dei messaggi 67
Durante l'ascolto 67

Utilizzo della segreteria dalla stazione base 68
Cancellazione dei messaggi 68
Coascoltare temporaneo 68

Utilizzo della segreteria a distanza 69
Introduzione 69
PIN di consultazione a distanza 69
Accesso a distanza 70
Allarme PIN 70
Attivazione/disattivazione della segreteria 70
Ascolto dei messaggi 71
Durante l'ascolto 71
Funzioni con la segreteria attivata 71
Funzioni con la segreteria disattivata 72

Indicazioni generali 73
Ricerca guasti e soluzioni 73
Riparazioni / Manutenzione 74
Informazioni 74
Pulizia – se necessaria 74
Marchio CE 74

Dati tecnici 75

Struttura del menù in standby 76

Indice analitico 80

20318997it_ba_a0

Avvisi di sicurezza

Attenzione!
Utilizzare esclusivamente batterie omologate!

Nichel-idruro metallico (NiMH AAA)
• Sanyo: HR-4U

Nichel-cadmio (NiCd AAA)
• Panasonic: P-25 AAAR
• Sanyo: N-4U

L'uso di altri tipi di batterie normali e non ricaricabili può essere pericoloso e compromettere il funzionamento o addirittura danneggiare irrimediabilmente l'apparecchio. In questi casi la Swisscom declina ogni responsabilità.

- Osservare il corretto inserimento del tipo di batteria nel portatile.
- Non immergere le batterie in acqua e non gettatele nel fuoco.
- Durante la ricarica, le batterie si possono riscaldare; si tratta di una situazione normale ed assolutamente non pericolosa.
- Non usare altri tipi di caricatori per evitare di danneggiare le batterie.
- Per la stazione base e il caricatore, usare esclusivamente l'alimentatore fornito a corredo.
- Prima di usare l'apparecchio, i **portatori di apparecchi acustici** dovrebbero considerare che i segnali radio possono produrre interferenze nell'apparecchio acustico e, se di intensità sufficiente, causare un fruscio sgradevole.

Contenuto dell'imballaggio

L'imballaggio contiene:

- portatile
- 3 batterie NiMH (AAA)
- stazione base
- 2 "alette"
- alimentatore con spina
- cavo di allacciamento telefonico
- manuale di istruzioni per l'uso compresa una guida rapida

Nota:
L'alimentatore con spina è inserito sotto l'inserto della scatola.

Accessori

Presso il rivenditore autorizzato Swisscom è possibile acquistare i seguenti accessori:

- Altri portatili con caricatore
- Altre stazioni di base

Posizionamento e messa in servizio

Luogo di installazione

Il vostro telefono è adatto per essere usato normalmente in casa o in ufficio. Per scegliere il luogo d'installazione, attenersi ai punti seguenti:

Adatto
- Al centro del raggio d'azione
- Almeno 1 m di distanza tra la stazione base risp. portatile e gli altri apparecchi elettronici

Non adatto
- Base di appoggio in metallo o piani scivolosi
- Vicino ad altri dispositivi elettronici (ad es. HiFi, TV, microonde)
- Vicino a fonti di calore come (p. es. radiatori, evitare l'esposizione diretta ai raggi solari
- Dietro a porte di acciaio o di vetro (con telai metallici)
- In nicchie o zone incassate
- Senza base di appoggio su mobili verniciati o plastica

Portata

La portata è di:
- ca. 250m all'aperto
- ca. 40 m all'interno di edifici, a seconda delle caratteristiche ambientali e costruttive

Quando si esce dalla zona di portata:
- segnalazione mediante avviso portata (se attivato)
- interruzione del collegamento

Avvertenza:
Le zone d'ombra all'interno dell'area di portata, causate da caratteristiche costruttive, provocano brevi interruzioni della conversazione o l'interruzione del collegamento.

Sicurezza contro le intercettazioni

Le conversazioni fra la stazione base e il portatile vengono trasmesse in modo criptato e non possono essere intercettate con altri telefoni senza filo, ricevitori radio, scanner ecc.

20318997it_ba_a0

Collegamento della stazione base

Collegamento della stazione base

Attenzione:
In fase di allacciamento della stazione base, evitare di confondere il connettore del cavo telefonico con quello dell'alimentatore.

- Se i due connettori vengono invertiti, la stazione base non funziona e potrebbe addirittura essere danneggiata.

Cavo di allacciamento telefonico
Il cavo di allacciamento telefonico dispone di due connettori diversi.

1. Inserire il connettore più piccolo nella presa (con il simbolo del telefono) posta nella parte inferiore del telefono fino a sentire uno scatto.
2. Inserire il cavo telefonico nella relativa canalina.
3. Inserire il connettore più grande nella presa telefonica.

Cavo dell'alimentatore

1. Inserire il connettore del cavo alimentatore nella presa (simbolo dell'alimentatore) fino a sentire uno scatto.
2. Inserire il cavo telefonico nella relativa canalina.
3. Infine inserire l'alimentatore con spina in una presa da 230 V.

Avvertenza:
Se l'alimentatore è staccato oppure in caso di caduta della tensione di rete, il telefono non funziona. Per il telefono utilizzare esclusivamente l'alimentatore di rete fornito SNG 5 conforme alla norma EN 60950, classe di protezione 2.

Stazione base

Cavo dell'alimentatore (corrente)

Cavo di allacciamento (telefono)

Scollegamento della stazione base

1. Estrarre prima l'alimentatore a spina dalla presa a 230 V.
2. Per scollegare il connettore, premere il gancio di arresto verso il connettore (ad es. con un piccolo cacciavite) ed estrarre il connettore assieme al cavo.

Avvertenza:
Nuova configurazione dei connettori dell'apparecchio
La nuova configurazione dei connettori è conforme alla norma europea. Tenere presente che finora gli apparecchi telefonici Swisscom avevano un'altra configurazione dei connettori.
Per questo apparecchio, utilizzare il cavo in dotazione.
Per nuove installazioni con prese di allacciamento RJ 45 sono adatti i seguenti cavi: lunghezza 3m: art. n. 522.733.5
Presso il punto vendita Swisscom è possibile sostituire il cavo in dotazione con un cavo dotato di connettore RJ 45.

20318997it_ba_a0

Posizionamento e messa in servizio

Applicazione dell'aletta

1. Infilare l'aletta nella tacca della stazione base ed esercitare una leggera pressione.

2. Assicurarsi che la tacca di supporto (1) sul retro dell'aletta si incastri nell'apposita fessura.
   Si sentirà uno scatto quando l'aletta viene inserita correttamente.

Avvertenza:
L'angolo dell'aletta è definito dalla forma dell'aletta stessa.
Se l'aletta non viene montata, non sarà possibile caricare il portatile.

Rimozione dell'aletta

1. Tenere ferma la stazione base con una mano.
2. Con l'altra mano, afferrare l'aletta in alto ① al centro ed estrarla con un movimento rapido.

Inserimento delle batterie nel portatile

1. Rimuovere il coperchio dello scomparto batterie, premendolo leggermente sul margine superiore del coperchio.
2. Inserire nello scomparto le 3 batterie (vedi figura), rispettando la giusta polarità.
3. Inserire il coperchio dello scomparto batterie, facendolo scorrere fino a sentire lo scatto.

Avvertenza:
Se le batterie non sono inserite correttamente, il portatile non funziona oppure potrebbe venire danneggiato. Utilizzare sempre batterie dello stesso tipo.

Posizionamento e messa in servizio

Caricamento delle batterie

Al momento della consegna le batterie sono scariche. Per caricarle:

1. Inserire il portatile nella stazione base o nel caricatore.
   Se l'inserimento è avvenuto correttamente, si sentirà un segnale di conferma.

Avvertenza:
Non usare pile normali/celle primarie.

Il portatile non deve essere inserito nel caricatore senza batterie.

La prima volta ricaricare le batterie NiMH per almeno 12 ore, le batterie NiCd almeno per 6 ore senza interruzioni.

Togliere le batterie dal portatile solo per sostituirle con batterie nuove.

Non ricaricare le batterie mai fuori dal portatile.

Durata

Il kit di batterie NiMH garantisce un'autonomia di circa:

- 150 ore in standby
- 15 ore in conversazione

Un kit di batterie NiCd garantisce un'autonomia di circa:

- 70 ore in standby
- 7 ore in conversazione

Avvertenza:
Impostare il tipo di batteria corretto come descritto nel cap. "Impostazioni del portatile".
Evitare il contatto delle linguette di ricarica con oggetti metallici o unti.

Se l'apparecchio viene messo fuori servizio per un periodo prolungato mediante disinserimento dell'energia elettrica (p. es. nelle ferie), le batterie devono essere ricaricate prima di rimettere in funzione il portatile.

Visualizzazione dello stato di ricarica delle batterie

Sul display viene visualizzato lo stato di carica indicativo delle batterie. L'indicazione corretta sul display avviene soltanto dopo un ciclo di carica completo.

	animato :	ricarica batteria in corso
	continuo :	ricarica batteria fra il 70 il 100%
	continuo :	ricarica batteria fra il 50 il 70%
	continuo :	ricarica batteria fra il 30 e il 50%
	continuo :	ricarica batteria fra il 5 e il 30%
	continuo :	ricarica batteria sotto il 5%
	lampeggiante:	batteria quasi scarica
	continuo :	stato di ricarica batteria indefinito
	lampeggiante:	stato di ricarica batteria indefinito e batteria quasi scarica

Avvertenza:
Se lo stato di ricarica si abbassa al 5%, viene emesso un segnale di avviso.

Smaltimento

Si prega di smaltire correttamente le batterie difettose (non come rifiuti domestici).

20318997it_ba_a0

Nozioni fondamentali per l'uso

Elementi di comando
(per i tasti e il display vedi la pagina pieghevole A2)

Accensione in standby
Il portatile si accende premendo il tasto conversazione. In questo modo l'apparecchio si trova in standby.

Display
In standby vengono visualizzati il numero interno del portatile, la stazione base, lo stato di carica, l'ora e la data.

Sono disponibili le seguenti funzioni: ripetizione della selezione, rubrica e menù principale.

Avvertenza:
Sono possibili delle differenze fra i testi riportati nelle istruzioni per l'uso e quelli che appaiono sul display.

Simboli softkey /funzioni del tasto menù
Nella riga inferiore del display possono essere visualizzati/selezionati i seguenti simboli/testi:

Simbolo/Testo	Funzione
➔M	Selezione del menù principale
i	Informazioni su una voce nella rubrica
◐	Ripetizione della selezione
▤▤	Rubrica
➔▤▤	Elaborazione di una voce della rubrica
ABC⌫	Modifica di una voce
➔🗑	Cancellazione di una voce
A→a / a→A	Commutazione maiuscole/minuscole
◉ ○	Selezione da elenco
☒ ☐	Attivazione/disattivazione funzione
⌫	Cancellazione ultimo carattere (backspace)
◀, ▶, ▲, ▼	Richiamo di altre opzioni menù (navigazione)
← / →	Selezione di regolazioni (suoneria)
⇤	Rifiuto di una chiamata durante una conversazione
☒/◘	Microfono ➔ esclusione on/off
1→2 / 2→1	Cambio conversazione 1 a 2 / 2 a 1 (richiamata alternata)
OK NUOVO	Conferma della selezione
SI NO	Risposta dialogo
→☎	Accettazione dell'avviso di chiamata durante una conversazione
◔♪	Avvio registrazione
⏮ / ⏭	Avanti/indietro per l'ascolto dei messaggi
START	Registrazione di messaggio vocale
OPZ	Definizione di opzioni per ogni voce della rubrica
FINE	Indietro da una voce della rubrica
ON / OFF	Attivazione/disattivazione delle funzioni disponibili

20318997it_ba_a0

Nozioni fondamentali per l'uso

Tasto menù
- Se si desidera eseguire una funzione, premere direttamente il tasto menù sotto al simbolo che compare sul display

Tasto Indietro
- Ogni volta che si preme il tasto si torna indietro nel menù
- Tendendo premuto il tasto, l'apparecchio va in standby

Tasto Comunicazione interna
- Per comunicare con altri portatili (conversazioni interne)

Tasto blu
- Richiamato su occupato

Tasto R
- Per richiamare la linea urbana (messa in attesa) e servizi dal provider

Tasto Conversazione
- Per selezionare un numero esterno
- Per accettare e concludere le chiamate
- Per accendere il portatile
- Nel menù: interrompe la procedura e ritorna in standby

Tasti alfanumerici
- Inserimento di cifre e lettere
- Accesso diretto alle funzioni (shortcuts)

Tasto 1
- Consultazione delle combox

Tasto multiplo
- Attivazione/disattivazione viva voce
- Esecuzione di chiamata vocale
- Registrazione di comando vocale

Immissione dei nomi
Sotto ai numeri della tastiera sono stampate delle lettere. Per selezionare una lettera, premere una o più volte il tasto corrispondente. Dopo l'immissione di una maiuscola, si passa automaticamente alla minuscola, dopo uno spazio alla maiuscola.

Tasti	Prima occupazione	Immissione alfanumerica maiuscolo	Immissione alfanumerica minuscolo
1	cifra 1	- . ? ! , : ; 1 ' "	- . ? ! , : ; 1 ' "
2	cifra 2	A B C 2 Ä À Á Å Æ Ç	a b c 2 ä à á å æ ç
3	cifra 3	D E F 3 È É Ê	d e f 3 è é ê
4	cifra 4	G H I 4 Ì Í Î i Ğ	g h i 4 ì í î ýğ ı
5	cifra 5	J K L 5	j k l 5
6	cifra 6	M N O 6 Ö Ò Ó Ø Ñ	m n o 6 ö ò ó ø ñ
7	cifra 7	P Q R S 7 Ş	p q r s 7 ß ş
8	cifra 8	T U V 8 Ü Ù Ú	t u v 8 ü ù ú
9	cifra 9	W X Y Z 9	w x y z 9 ÿ
0	cifra 0	+ 0	+ 0
*	cifra *	* ( ) = % @ & $ £ ¥	* ( ) = % @ & $ £ ¥
#	cifra #	spazio vuoto #	spazio vuoto #

20318997it_ba_a0

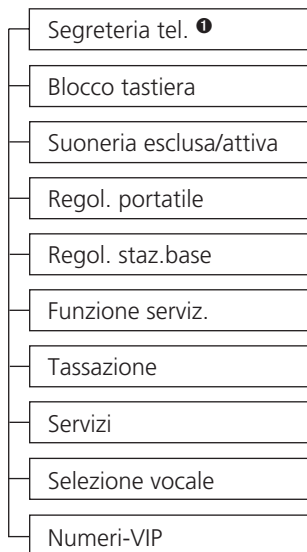
Come consultare le istruzioni per l'uso

- Tutti i capitoli e tutte le funzioni vengono presentati con una breve introduzione.
- Un grafico del menù illustra in quale punto del menù occorre trovarsi per richiamare una funzione (navigazione).
- Le istruzioni descrivono pertanto soltanto le operazioni da eseguire all'interno della funzione selezionata.
- Le istruzioni sono numerate progressivamente a partire dal n. 1.
- I risultati intermedi dopo un'operazione sono scritti in corsivo.
- Alcune operazioni sono illustrate dalla figura del display.
- Osservare anche le avvertenze relative ad ogni funzione.

Richiamo della funzione menù (navigazione)

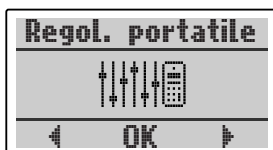
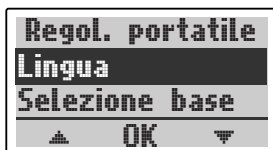
Le numerose funzioni disponibili consentono di adattare il telefono alle proprie esigenze. Le funzioni sono suddivise in menù e sottomenù.

L'apparecchio è in standby

1. Premere ➡M.
   Si è entrati nel menù principale, dove sono disponibili le funzioni seguenti:

Con "◄" oppure "►" è possibile spostarsi in orizzontale e con "▲" oppure "▼" in verticale all'interno del menù (navigazione).

❶ solo Top A411

20318997it_ba_a0

- Se il menù contiene dei sottomenù (ad es. "Regol. portatile"), premere **OK** per accedere al sottomenù.

- Per accedere agli altri sottomenù (ad es. "Lingua"), ripetere l'operazione.

- Premendo il tasto Indietro è possibile tornare al livello di menù precedente.
- Tenendo premuto il tasto Indietro, il tasto Conversazione o con una chiamata in arrivo, si torna allo stato di standby senza modificare nessuna regolazione.

Avvertenza:
Come esempio vedere la funzione "Definizione della lingua" nel capitolo "Impostazioni del portatile".

Selezione di un'impostazione

- Con ◈ è possibile leggere un elenco di impostazioni (ad es. "Lingua").

Avvertenza:
In ogni elenco è possibile effettuare sempre una sola selezione.

Attivazione/disattivazione delle funzioni

- Con ☒ / ☐ è possibile attivare/disattivare un funzione (ad es. "Suono tasti").

Avvertenza:
È possibile attivare/disattivare diverse funzioni contemporaneamente.

Impostazioni di base importanti

- Per impostare l'ora/data e il tipo di selezione, vedere il capitolo "Impostazioni della stazione base".

20318997it_ba_a0

Telefonare all'esterno

Telefonare all'esterno significa chiamare mediante la rete telefonica (urbana).

Selezione esterna con tasti numerici

Il portatile è in standby.

1. Premere .
   Si sente il tono di invito a seleziona-re.
2. Digitare il numero telefonico desiderato.
   Parlare …

Avvertenza:
Per la selezione mediante Voice dialling, vedere il capitolo "Voice dialling".

Ricevere una chiamata

Sulla stazione base la spia rossa 1 lampeggia lentamente e suona la suoneria.

Sul portatile suona la melodia impostata. Il tasto multiplo lapeggia e sul display viene visualizzato "Chiamata".

1. Premere .
   Parlare …

Avvertenza:
Il numero del chiamante (CLIP) non viene visualizzato se è stato soppresso dal chiamante (CLIR) o se il numero non viene trasmesso dal gestore della rete telefonica.

Chiudere la conversazione

1. Premere .

oppure

Posizionare il portatile sul caricatore o sulla stazione base.

Preparazione della selezione

Prima della selezione è possibile immettere il numero da tastiera oppure richiamarlo dalla rubrica o dalla ripetizione della selezione ed eventualmente correggerlo prima della selezione.

Memorizzare il numero nella rubrica.
Inserire una voce dalla rubrica dopo il numero già immesso.
Correggere il numero.
Eseguire la selezione.

Avvertenza:
Se la linea è occupata da un altro portatile interno, si sente il tono di occupato.

20318997it_ba_a0

Selezione con ripetizione della selezione

I 15 nomi o numeri selezionati per ultimi vengono memorizzati automaticamente e possono essere riselezionati mediante la ripetizione della selezione. Quando la memoria è piena, viene sovrascritto il numero più vecchio.

1. Premere .

L'ultimo numero o nome selezionato viene visualizzato.

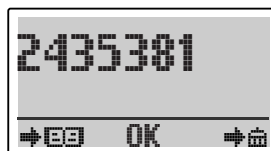
2. Scorrere con , nella ripetizione della selezione.
3. Premere .
   Il numero viene selezionato.

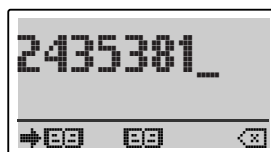
Altre possibilità di selezione

- Selezione dalla rubrica, vedere capitolo "Rubrica".
- Selezione vocale, vedere capitolo "Voice Dialling".
- Selezione con combox, vedere capitolo "Servizi – Combox".
- Selezione con tasto blu, verde capitolo "Servizi – Tasto blu".

Modifica della ripetizione di selezione

È stata selezionata una voce della ripetizione di selezione:

1. Premere i.

2. Ora è possibile scegliere fra:

ABC Per modificare la voce, se già memorizzata.
Per inserire la voce nella rubrica.
Per cancellare la voce.
Per eseguire la selezione.
OK Per acquisire la voce da correggere nella preparazione della selezione.

È stato premuto OK:

Ora è possibile scegliere fra:

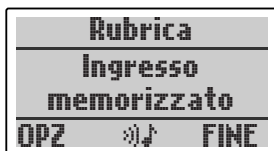
Per inserire la voce nella rubrica.
Per aggiungere la voce della rubrica al numero digitato.
Per correggere il numero telefonico.
Per eseguire la selezione.

20318997it_ba_a0

Memorizzazione di una voce nella rubrica

È possibile creare una propria rubrica telefonica con 150 nomi e numeri di telefono:

1. Inserire il numero desiderato (max. 24 caratteri).

2. Premere .
3. Inserire il nome desiderato (max. 16 caratteri).
4. Premere **OK**.
   La voce è memorizzata.

5. Ora è possibile scegliere fra:

FINE Per tornare indietro e memorizzare un'altra voce.
OPZ Per definire le opzioni.
Per aggiungere una registrazione voce.

Avvertenza:
Le nuove voci possono essere inserite anche con e **NUOVO**.

Definizione/modifica delle opzioni

Per ogni voce è possibile definire le opzioni seguenti:

Scegliere il provider Il numero viene sempre selezionato mediante questo provider di rete.

Altri:
Chiamata anonima Il proprio numero telefonico non viene mai trasmesso (CLIR).

Numero esterno Il numero telefonico viene preceduto automaticamente dalla cifra urbana (funzione per centralini telefonici).

1. Premere **OPZ**.
2. Scegliere l'opzione.
3. Impostare l'opzione.

Avvertenza:
Se si usa il telefono con un centralino telefonico, non deve essere inserita la cifra urbana nel numero della rubrica.
Vedere capitolo "Impostazioni della stazione base – Cifra urbana".
Programmare un provider vedere, "Funzioni di servizio – Selezionare del provider".

Inserimento di una registrazione vocale

Vedere capitolo "Voice dialling".

Avvertenza:
Il simbolo (aggiunta di una registrazione vocale) appare solo finché non è stato raggiunto il numero massimo di registrazioni vocale.

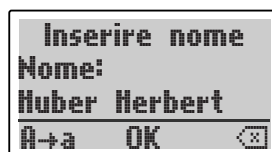
Selezione dalla rubrica

1. Premere .
2. Cercare la voce nella rubrica mediante ▲, ▼
   oppure
   selezionare il nome cercato inserendo al massimo le prime tre lettere iniziali (tasti alfanumerici).

3. Premere .
   Il numero viene selezionato.

Modifica di una voce della rubrica

1. Premere .
2. Cercare la voce nella rubrica mediante ▲, ▼.

3. Premere i.
4. Premere ABC.
   Viene visualizzato il numero.

5. Correggere il numero mediante da destra a sinistra.
6. Premere OK.
   Viene visualizzato il nome.
7. Correggere il nome mediante da destra a sinistra.
8. Premere OK.
   La voce è memorizzata.

Cancellazione di una voce della rubrica

1. Premere .
2. Cercare la voce nella rubrica mediante ▲, ▼ .
3. Premere i.
4. Premere .
   La voce è cancellata.

Acquisizione di una voce della rubrica nella ripetizione della selezione

1. Premere .
2. Cercare la voce nella rubrica mediante ▲, ▼ .
3. Premere i.
4. Premere OK.
   La voce viene acquisita nella ripetizione della selezione.
5. È ora possibile scegliere fra:

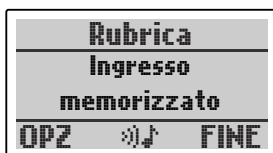
Per memorizzare la voce nella rubrica.
Per modificare la voce.
Per cercare nella rubrica.
Per eseguire la selezione.

Voice dialling (selezione vocale)

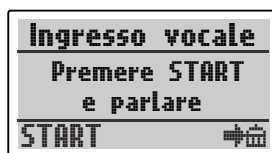
Questo telefono è in grado di capire le vostre parole! Il dispositivo di riconoscimento vocale integrato è in grado di eseguire i comandi impartiti a voce. Mediante il tasto multiplo, in alto a destra accanto al ricevitore del portatile, è possibile attivare il riconoscimento vocale quando il telefono è in standby. Basta pronunciare il nome della persona che si desidera chiamare e il telefono seleziona il numero (voice dialling). Perché ciò avvenga nella rubrica occorre avere assegnato il nome corrispondente come registrazione voce ad un numero della rubrica.

Registrazione/cancellazione comando vocale

1. Prima inserire un numero nella rubrica o modificarne uno esistente (vedere capitolo "Rubrica").

Viene visualizzato il messaggio seguente:

Se la memoria è piena:

- quando si cerca di inserire una nuova voce nella rubrica, non viene più proposto
- con una voce della rubrica esistente, viene visualizzato il messaggio "Cancellare voce".

2. Premere .

Se il comando vocale è già presente, è possibile registrarlo nuovamente o cancellarlo con .

3. Premere **START**.
Il tasto multiplo lampeggia e sul display viene visualizzato "Parlare ora"…

4. Pronunciare il nome.

5. Premere nuovamente **START**.
Parlare ora…

6. Pronunciare nuovamente il nome (possibilmente pronunciare subito il nome).

Sono possibili i messaggi seguenti:

- Comando memorizzato
  Il comando vocale è stato inserito correttamente e viene contrassegnato con il seguente simbolo .
- Comando non riconosciuto
  Si torna automaticamente al punto 2./5.

- Comando non memorizzato
  Dopo aver tentato senza successo per tre volte di registrare lo stesso comando, si torna automaticamente al punto 1.

Avvertenza:
I nomi devono essere pronunciati senza pause (tempo di registrazione fino a 1 secondo). Utilizzare un tono normale, non alzare o abbassare la voce. Tenere l'apparecchio ad una distanza di 20–40 cm dalla bocca. Effettuare la registrazione in un ambiente privo di rumori.

Ascolto delle registrazioni voce

Per un controllo è possibile ascoltare le registrazioni voce. Se la riproduzione è su on (vedi capitolo "Riproduzione").

1. Selezionare "Ascoltare".
   In questo modo si accede alle registrazioni voce.
2. Selezionare la registrazione mediante ▲, ▼ .
3. Premere ▶.
   La registrazione voce viene riprodotta.

Riproduzione

Questa funzione consente di stabilire se ascoltare le registrazioni per un controllo oppure se riprodurle o meno per un controllo durante la selezione vocale:

1. Selezionare "Riproduzione".
2. Premere OK.
3. Selezionare "on" oppure "off".
4. Premere OK.

Avvertenza:
Con riproduzione "off":
- sono possibili ca. 10 registrazioni
- ascolto impossibile
- nessuna riproduzione di controllo durante la selezione

Con riproduzione "on":
- sono possibili ca. 5 registrazioni
- ascolto possibile
- riproduzione di controllo durante la selezione

Riproduzione da "on" a "off":
- la parte della registrazione vocale da riprodurre viene cancellata definitivamente
- durante la selezione non è più possibile alcun ascolto/alcuna riproduzione di controllo
- la selezione di registrazioni già memorizzate rimane comunque possibile

Riproduzione da "off" a "on":
- le registrazioni che devono essere ascoltate e riprodotte durante la selezione per un controllo, devono essere eseguite nuovamente.

Cancellazione di tutte le registrazioni voce

1. Selezionare "Cancellare".
2. Premere OK.
3. Premere SI/NO.
   SI = tutte le registrazioni vengono cancellate.

Voice dialling (selezione vocale)

Esecuzione della selezione vocale

Il portatile è in standby:

1. Premere il "tasto multiplo".
   Il tasto multiplo lampeggia. Sul display appare il messaggio "Parla adesso…".
2. Pronunciare chiaramente il nome (registrazione voce).
   Se il nome non viene riconosciuto, il telefono chiederà di effettuare un altro tentativo.
3. Eventualmente pronunciare un'altra volta il nome (registrazione voce).
   Il telefono compone automaticamente il numero del nome riconosciuto (registrazione voce).
   Se il nome non viene riconosciuto dopo tre tentativi, il telefono si mette in standby.

Avvertenza:
I migliori risultati si ottengono in un ambiente privo di rumori. Se la riproduzione è impostata su "On", viene riprodotto il comando vocale registrato non appena viene riconosciuto come identico al comando vocale.

20318997it_ba_a0

Numeri-VIP

Nel menu "Numeri abbreviati" potete accedere ad un elenco telefonico particolare con
7 possibili iscrizioni. Al momento della consegna le posizioni di memoria sono già occupate da determinati numeri di telefono:

Posizione di memoria	Testo	Numero
01	Swisscom	0800 800 800
02	Center intoss.	01 251 51 51
03	Tempo	162
04		
05		
06		
07		
08		
09		
10		

Selezione di un numero-VIP

1. Premere ➜M.
2. Selezionare "Numero-VIP".
3. Premere OK.
4. ▲, ▼ selezionare una voce.
5. Premere ☎.

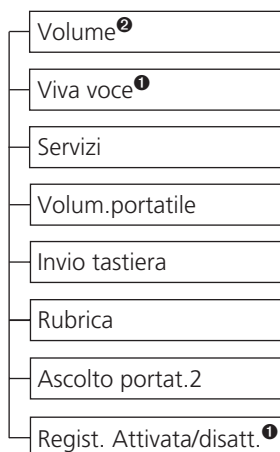
Programmare un numero-VIP

Voi avete la possibilità di programmare ivostri numeri abbreviati nelle posizioni di memoria ancora libere oppure potete anche sovrascrivere le posizioni di memoria già programmate.

1. Premere ➜M.
2. Selezionare "Numero-VIP".
3. Premere OK.
4. ▲, ▼ selezionare una voce.
5. Premere i.
   Viene visualizzato la voce.
6. Premere ABC⌫.
7. Inserire il numero nuovo o sovrascrivere la voce.
8. Premere OK.
9. Inserire un nome o sovrascrivere la voce.
10. Premere OK.

Durante la conversazione

Menù durante la conversazione

Durante la conversazione in "➡M" sono disponibili le seguenti funzioni:

Viva voce

La funzione "Viva voce" consente di eseguire una conversazione con il portatile senza doverlo tenere in mano.

Attivazione
1. Selezionare il numero.
2. Premere ☎ .
3. Premere il tasto multiplo.
   Il tasto multiplo lampeggia e il viva voce è attivato.
4. Premere ➡M.
5. Selezionare "Volume".
6. Premere OK.
7. Regolare il volume con ←, →.
8. Premere OK.
9. Parlare.

❶ solo Swisscom Top A411
❷ solo con viva voce

Avvertenza:
Quando è attivata la funzione Viva voce, non tenere il ricevitore sull'orecchio, poiché il volume può danneggiare l'udito.
La funzione Viva voce funziona durante il caricamento.

Disattivazione
1. Prendere in mano il portatile.
2. Premere il tasto multiplo.

Coascolto sulla stazione base

Durante una conversazione esterna è possibile attivare l'altoparlante della stazione di base (solo Top A411). In questo modo la conversazione può essere ascoltata anche da altre persone. L'attivazione di questa funzione può essere eseguita solo dal portatile per evitare un ascolto non controllato dalla stazione di base:

1. Premere ➡M.
2. Selezionare "Coascoltare".
3. Premere OK.
   Il coascolto è attivato.

   Per disattivarlo ripetere le operazioni da 1 a 3.

Avvertenza:
Dopo aver terminato la conversazione, il volume non viene riportato al livello di base.
Dopo aver premuto il tasto Conversazione, l'altoparlante viene disattivato automaticamente.
Se si verificano distorsioni di ritorno (fischio udibile nell'altoparlante), allontanarsi con il portatile dalla stazione di base oppure abbassare il volume.
Il volume massimo può risultare dannoso per l'udito.

Durante la conversazione

Regolazione del volume del ricevitore

Durante una conversazione è possibile aumentare il volume del ricevitore, per sentire meglio l'interlocutore:

1. Premere ➡M.
2. Selezionare "Volume ricevitore".
3. Scegliere la regolazione mediante ←, → .
4. Premere OK.

   Ripetere le operazioni da 1 a 4, per riportare il volume al livello base.

Avvertenza:
Il volume massimo può risultare dannoso per l'udito. Il volume impostato rimane memorizzato.

Invio Keypad/DTMF

La commutazione sulla selezione a toni temporanea durante un collegamento consente di inviare informazioni ad es. per la casella vocale, la segreteria, ecc. mediante i tasti speciali "asterisco" (*) e "cancelletto" (#):

1. Premere ➡M.
2. Selezionare "Invio DTMF".

Avvertenza:
Al termine del collegamento la selezione a toni temporanea viene disattivata automaticamente.

Rubrica

È possibile richiamare i numeri dalla rubrica (vedere capitolo "Rubrica").

MIC mute

Se si desidera che il proprio interlocutore non senta la voce di chi parla (per es. per chiedere qualcosa nella stanza), è possibile disattivare il microfono del portatile:

1. Premere ⊠.
   L'interlocutore non potrà più sentirvi.
2. Premere ◻.
   L'interlocutore vi sentirà nuovamente.

Registrazione della conversazione (solo Top A411)

Durante una telefona è possibile registrare una chiamata o parti di essa. L'attivazione di questa funzione può essere eseguita soltanto dal portatole in modo da evitare una registrazione non controllata dalla stazione base.

Avvio/conclusione della registrazione
Durante una conversazione:

1. Premere ➡M.
2. Selezionare "Registrare".

Avvertenza:
L'attivazione della registrazione viene segnalata all'interlocutore mediante un breve segnale di conferma.
Se durante la registrazione viene superato lo spazio di memoria disponibile, la registrazione si conclude automaticamente.
Al termine della conversazione la registrazione termina automaticamente. La registrazione può essere ascoltata come messaggio sulla segreteria telefonica.

20318997it_ba_a0

Coascolto con un secondo portatile

Se sono stati registrati almeno due portatili, è possibile ascoltare da un portatile la conversazione che si tiene con l'altro portatile, senza partecipare alla conversazione. La selezione dell'apparecchio abilitato al coascolto avviene sul portatile che sta eseguendo la conversazione:

Durante una conversazione:
1. Premere ➜M.
2. Selezionare "Coascoltare 2. AP".
3. Premere OK.
4. Selezionare il portatile 1–6.
5. Premere OK.
   Sul portatile selezionato viene emesso il segnale di chiamata.

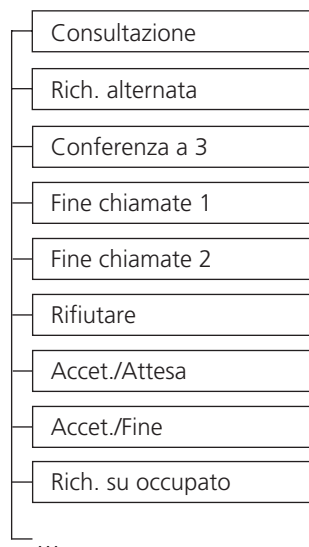
Sul portatile selezionato:

6. Premere .
   È possibile ascoltare la conversazione.

Avvertenza:
Il coascolto è possibile solo da un portatile. Le funzioni locali di trasferimento non sono ammesse durante il coascolto.

Servizi

Durante una conversazione è possibile utilizzare i seguenti servizi di rete, a condizione che siano stati programmati prima:

1. Premere ➜M.
2. Selezionare "Servizi".
3. Premere OK.
   Sono disponibili i servizi seguenti:

4. Selezionare il servizio 1-10 (ad es. richiamata alternata) mediante ▲, ▼.
5. Premere OK.

Avvertenza:
A seconda dei paesi e dei gestori di rete (provider) possono essere offerti servizi di rete diversi. Per la programmazione dei servizi di rete, vedere il capitolo "Servizi – Personalizzazione".

Conversazione tra due portatili

È possibile effettuare gratuitamente chiamate interne tra due portatili, a condizione di aver prima annunciato almeno un portatile supplementare (sono ammessi un massimo di 6 portatili).

Sul portatile 1:
1. Premere int.
2. Digitare il numero interno, p. es. 2.

Sul portatile 2:

Si sente lo squillo interno e viene visualizzato il numero del chiamante.

3. Premere .
   Parlare …

Chiamata collettiva (paging) dal portatile

Dal portatile è anche possibile inviare una chiamata collettiva a tutti i portatili collegati.

Dal portatile:
1. Premere int.
2. Premere 9 WXYZ.
   *Su tutti i portatili viene emesso lo squillo interno e il tasto multiplo lampeggia. Sul display appare il messaggio "***Chiamata interna da port..***".*

Conclusione

Su tutti i portatili collegati:
1. Premere .
   La chiamata interna si conclude sul portatile corrispondente e si è collegati con il portatile che ha eseguito la chiamata.

Chiamata collettiva (paging) dalla stazione base

Dalla stazione base è possibile inviare una chiamata collettiva a tutti i portatili collegati.

Dalla stazione base:
1. Premere .
   *Su tutti i portatili viene emesso lo squillo interno e il tasto multiplo lampeggia. Sul display appare il messaggio "***-PAGING-***".*

Conclusione

Sulla stazione base:
1. Premere .
   Su tutti i portatili si conclude la chiamata interna

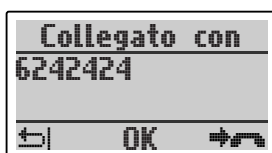
oppure

su un di portatili collegati:
1. Premere .
   Sul portatile corrispondente si conclude la chiamata interna.

Funzioni di trasferimento locali

Qui di seguito vengono descritte le funzioni di trasferimento locali usate più di frequente, consentite con la stazione base Swisscom Top A311.

Avviso di chiamata

Se durante una chiamata interna si riceve una chiamata esterna, questa viene segnalata mediante un apposito segnale.

1. Si hanno le possibilità seguenti:

Per rifiutare la chiamata e continuare la conversazione in corso.

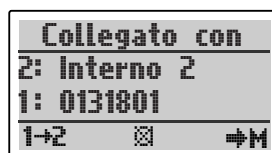
OK Per accettare la chiamata e mettere in attesa la prima conversazione.

Per accettare la chiamata e concludere la prima conversazione.

Avvertenza:
Una chiamata viene rifiutata definitivamente quando è stata rifiutata su tutti i portatili collegati.

Richiamata

Si interrompe una chiamata interna in corso per consultarsi con un altro interlocutore.

1. Premere int.
   L'interlocutore con cui si sta parlando viene messo in attesa.
2. Selezionare il numero interno (1–6)
3. Premere OK.
   La richiamata è stata avviata.
   Il primo interlocutore è in attesa.

Cambio conversazione (richiamata alternata)

È stata avviata una richiamata e sul display appare 1→2 / 2→1.
Ora è possibile passare a piacere da una conversazione all'altra (in modo alternato):

1. Premere 1→2 / 2→1.
   In questo modo si passa da un interlocutore all'altro.

Funzioni di trasferimento locali

Conferenza a 3

Durante una richiamata alternata è possibile eseguire una conferenza a 3 (una conversazione esterna e due interne, oppure tre interne) affinché tutti e 3 gli interlocutori possano parlare assieme:

1. Premere →M.
2. Selezionare "Conferenza a 3".
3. Premere OK.

Ritorno alla richiamata alternata/conclusione della conferenza a 3

1. Premere 1→2 / 2→1.
   In questo modo si è collegati nuovamente con l'ultimo interlocutore.

Conclusione della richiamata alternata

1. Premere →M.
2. Selezionare "Attiva fine".
3. Premere OK.
   Il collegamento con l'interlocutore selezionato si conclude e si è collegati nuovamente con l'altro interlocutore.

Trasferimento della chiamata

Durante una conversazione è stata attivata la consultazione con un altro interlocutore (vedere "Richiamata"):

Una volta collegati con il secondo interlocutore (richiamata).

1. Premere .
   La chiamata è trasferita

oppure

Quando si è ancora collegati con il secondo interlocutore.

1. Premere .
   La chiamata è trasferita.

Accesso diretto alle funzioni

È possibile programmare fino a 9 accessi diretti (shortcuts), ovvero i tasti numerici da 1 a 9 consentono di chiamare direttamente mediante una delle funzioni scelte. La funzione non deve richiedere l'edit (introduzione di cifre e lettere) o l'impostazione di valori, ad es. visualizzazione canoni, ecc. In questo modo non è più necessario ricercare la funzione attraverso la struttura del menù (navigazione). Questa applicazione è stata pensata per quelle funzioni che si utilizzano più spesso e che si trovano spesso nei livelli inferiori del menù.

Allo stato di consegna sono programmati cinque accessi diretti:

- sulla cifra 1: blocco tastiera
- sulla cifra 2: disattivazione portatile
- sulla cifra 3: suoneria off
- sulla cifra 4: attivazione chiamata diretta
- sulla cifra 5: mostra tasse

È possibile programmare i propri accessi diretti sulle cifre da 6 a 9 oppure sovrascrivere quelli già programmati (da 1 a 5).

Programmazione

L'apparecchio è in standby:
1. Premere ➡M.
2. Selezionare la funzione desiderata con ▲, ▼ oppure ◀, ▶ .
3. Tenere premuta per circa 3 secondi la cifra (1-9) che si desidera programmare.
   L'accesso diretto viene programmato su questa cifra e la funzione vecchia viene sovrascritta.

Esecuzione

L'apparecchio è in standby:
1. Premere ➡M.
2. Premere il tasto della cifra desiderata.
   In questo modo si ha accesso al sottomenù corrispondente (funzione).

Annotare gli accessi diretti (funzioni) con le cifre corrispondenti (1–9).

Il vostro apparecchio Top A311/ Top A411 vi facilita l'accesso ai servizi di rete. Questi ultimi sono i servizi supplementari (come ad es. l'avviso di chiamata) offerti dal gestore di rete (provider). È possibile utilizzare questi servizi dopo aver memorizzato il codice funzione (servizio 1–10) nel proprio telefono.
Si prega di rivolgersi al proprio gestore di rete poiché determinati servizi supplementari devono essere richiesti e in parte sono a pagamento.
I servizi programmati sul proprio telefono possono essere disattivati o disattivati mediante menù durante una conversazione. I servizi più comuni sono già programmati.

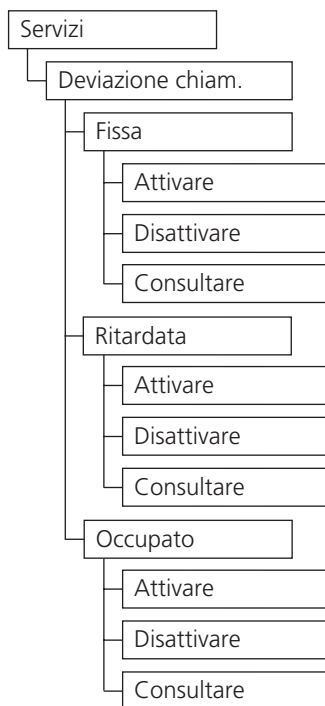
Deviazione della chiamata

Questo servizio è già integrato nel menù. La deviazione della chiamata consente di essere raggiungibili anche quando non ci si trova vicino al proprio telefono.

È possibile scegliere fra diverse deviazioni della chiamata:

Fissa Le chiamate in arrivo vengono subito trasferite.

Ritardata Le chiamate in arrivo vengono trasferite dopo un determinato tempo (tempo fisso o numero di squilli).

Occupato Le chiamate vengono trasferite se la linea è occupata.

Attivazione della deviazione di chiamata

1. Scegliere il tipo di deviazione.
2. Premere **OK**.
3. Selezionare "Attivare".
4. Premere **OK**.
5. Inserire il numero di destinazione per la deviazione.
6. Premere **OK**.

20318997it_ba_a0

Disattivazione della deviazione di chiamata

1. Scegliere il tipo di deviazione.
2. Premere **OK**.
3. Selezionare "Disattivare".
4. Premere **OK**.

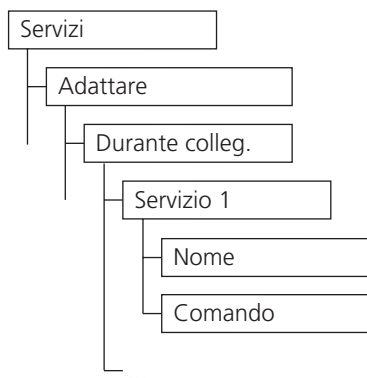
Consultazione della deviazione di chiamata

Per ogni tipo di deviazione di chiamata (fissa, ritardata, occupato) è possibile consultare se la deviazione è attivata.

1. Selezionare ad es. "Fissa".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare "Mostrare".
4. Premere **OK**.
   Se la deviazione è attivata, si sente un messaggio.
5. Premere .
   La consultazione è terminata.

Personalizzazione dei servizi (programmazione)

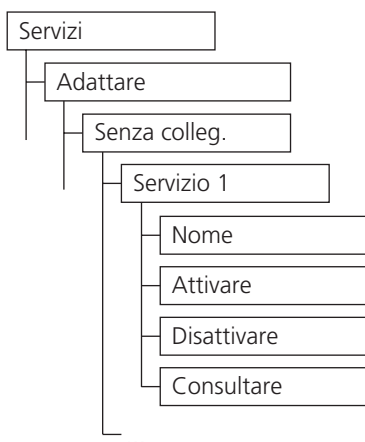
Per i servizi durante o senza un collegamento sono disponibili 10 locazioni di memoria (servizio 1-10) che possono essere programmate a piacere. Consultare a tal fine il proprio gestore di rete. I servizi più comuni sono già stati programmati, ma possono essere personalizzati a seconda delle esigenze.

Servizi durante un collegamento

1. Selezionare "Durante colleg.".
2. Premere **OK**.
3. Scegliere il servizio 1–10.
4. Premere **OK**.
5. Selezionare "Nome".
6. Premere **OK**.
7. Specificare il nome della funzione (ad es. conferenza a 3).
8. Selezionare "Comando".
9. Premere **OK**.
10. Inserire il codice per la funzione "Conferenza a 3".
11. Premere **OK**.

Servizi

Alla consegna sono programmati i seguenti servizi (durante il collegamento):

Servizio 1 – Consultazione
Servizio 2 – Richiamata alternata
Servizio 3 – Conferenza a tre
Servizio 4 – Fine chiamata 1
Servizio 5 – Fine chiamata 2
Servizio 6 – Rifiutare
Servizio 7 – Prendere/attesa
Servizio 8 – Prendere/fine
Servizio 9 – Richiamata su occupa to
Servizio 10 – vuoto

Servizi senza collegamento

1. Selezionare "Senza colleg.".
2. Premere OK.
3. Scegliere il servizio 1–10.
4. Premere OK.
5. Selezionare "Nome".
6. Premere OK.
7. Specificare il nome della funzione (ad es. avviso di chiamata).
8. Selezionare "Attivare".
9. Premere OK.
10. Inserire il codice per attivare la funzione (ad es. *43# Avviso di chiamata on).
11. Selezionare "Disattivare".
12. Premere OK.
13. Inserire il codice per disattivare la funzione (ad es. *43# Avviso di chiamata off).
14. Selezionare "Consultare".
15. Premere OK.
16. Inserire il codice per mostrare la funzione (ad es. *43# mostra avviso di chiamata).

Avvertenza:
Il vostro gestore di rete sarà in grado di fornirvi un elenco dei servizi e dei loro codici per la programmazione.

Per modificare un servizio già programmato, procedere come descritto in "Personalizzazione dei servizi" e sovrascrivere i dati esistenti.

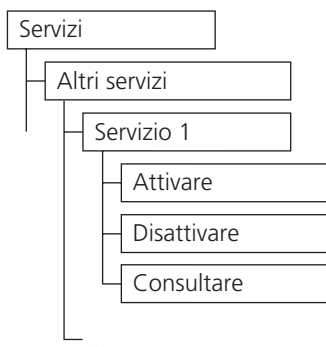
Alla consegna sono programmati i seguenti servizi (senza collegamento):

Servizio 1 – Avviso di chiamata
Servizio 2 – Richiamata su occupato
Servizio 3 – vuoto
Servizio 4 – vuoto
Servizio 5 – vuoto
Servizio 6 – vuoto
Servizio 7 – vuoto
Servizio 8 – vuoto
Servizio 9 – vuoto
Servizio 10 – vuoto

20318997it_ba_a0

Utilizzo di altri servizi

Per utilizzare i servizi personalizzati procedere come segue:

Attivazione/disattivazione/consultazione dei servizi senza collegamento
I servizi senza collegamento devono essere attivati prima di una chiamata per poterli utilizzare. Dopo la chiamata è possibile disattivare o consultare il servizio in qualsiasi momento.

Il portatile deve essere in standby:

1. Selezionare "Altri servizi".
2. Premere **OK**.
3. Scegliere il servizio (ad es. "Avviso di chiamata").
4. Premere **OK**.
5. Selezionare "Attivare", "Disattivare" o "Mostrare".
6. Attendere il tono di conferma o il messaggio dalla rete.
7. Premere .
   Si sente un messaggio o un tono di conferma.

Servizi durante un collegamento
Vedere capitolo "Durante la conversazione".

Breve descrizione dei servizi (durante il collegamento)

Consultazione
Durante una conversazione interna è possibile consultarsi con un secondo interlocutore. Il primo interlocutore viene messo in attesa.

Richiamata alternata
Se è stata avviata una consultazione, è possibile passare dal primo al secondo interlocutore e viceversa.

Conferenza a tre
Se durante una richiamata alternata si attiva la conferenza a tre, tutti e tre gli interlocutori possono parlare insieme. La conferenza a tre può essere attivata solo dal chiamante.

Fine chiamata 1
Per concludere la conversazione con il primo interlocutore, durante una conferenza a tre o una richiamata alternata.

Fine chiamata 2
Per concludere la conversazione con il secondo interlocutore, durante una conferenza a tre o una richiamata alternata. .

Rifiutare
A condizione che sia stato attivato il servizio "Avviso di chiamata" (senza collegamento).
Se un secondo interlocutore cerca di chiamare l’utente mentre questo sta già parlando con un altro interlocutore, l’utente riceve un tono di avviso per 20 secondi. Questa funzione consente di rifiutare la chiamata in arrivo.

Accettare attesa
A condizione che sia stato attivato il servizio "Avviso di chiamata" (senza collegamento).
Se un secondo interlocutore cerca di chiamare l'utente mentre questo sta già parlando con un altro interlocutore, l'utente riceve un tono di avviso per 20 secondi. Questa funzione consente di accettare la chiamata in arrivo. Il primo interlocutore viene messo in attesa.

Accettare fine
A condizione che sia stato attivato il servizio "Avviso di chiamata" (senza collegamento).
Se un secondo interlocutore cerca di chiamare l'utente mentre questo sta già parlando con un altro interlocutore, l'utente riceve un tono di avviso per 20 secondi. Questa funzione consente di accettare la chiamata in arrivo. La prima conversazione viene conclusa.

Richiamata su occupato
Se l'interlocutore chiamato è occupato, è possibile programmare una richiamata automatica durante il segnale di occupato. Se l'interlocutore chiamato si libera entro 30 minuti, la rete richiama automaticamente l'utente, consentendogli di effettuare la chiamata desiderata.

Breve descrizione dei servizi (senza collegamento)

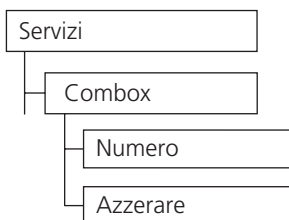
Avviso di chiamata
È possibile controllare se è stato attivato il servizio "Avviso di chiamata" e disattivarlo.

Richiamata su occupato
È possibile controllare se è stato attivato il servizio "Richiamata su occupato" e disattivarlo.

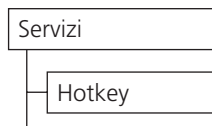
Osservazioni:
È possibile programmare le proprie funzioni nei servizi vuoti, oppure sovrascrivere i servizi già programmati. È possibile attivare o disattivare tutti i servizi in base alle proprie esigenze. Per maggiori informazioni, chiamare il numero gratuito 0800 800 800 o richiedere la nostra documentazione sui servizi telefonici supplementari di Swisscom.

20318997it_ba_a0

Combox

A seconda del gestore di rete è disponibile una segreteria telefonica in rete. Se si utilizza questa casella vocale, è possibile memorizzare il suo numero di accesso:

Programmazione
1. Selezionare "Combox".
2. Premere OK.
3. Selezionare "Numero".
4. Premere OK.
5. Inserire il numero corrispondente.
6. Premere OK.

Tasto blu

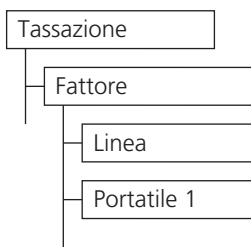
Premendo il tasto blu viene chiamato un numero telefonico esterno programmato in precedenza:

Selezione
1. Premere ☺.
   Il servizio "Rich. su occupato" è attivato.

Programmazione
1. Selezionare "Tasto blu".
2. Premere OK.
3. Inserire il numero corrispondente.
4. Premere OK.

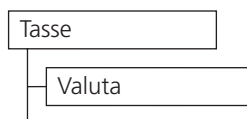
Costi e durata della conversazione

Il vostro telefono visualizza durante le chiamate in uscita i costi e la durata delle conversazioni a condizione che il provider trasmetta gli impulsi di tariffazione. Per motivi tecnici gli importi presenti in fattura possono differire dai valori che compaiono sul display. Da comunque sempre fede la fattura della società telefonica.

Impostazione del fattore

Definire il fattore per uno scatto per portatile e per la linea urbana (sistema):

1. Selezionare "Linea" o "Port. 1–6".
2. Premere **OK**.
3. Inserire il fattore (inserire il punto decimale con il tasto ✱ oppure #).
4. ⌫ per modificare eventualmente l'introduzione.
5. Premere **OK**.

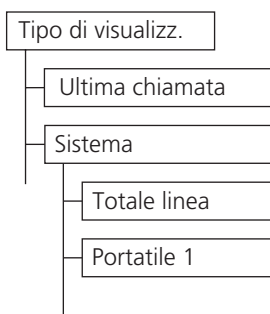
Impostazione della valuta

Definire la valuta che deve essere visualizzata:

1. Selezionare "Valuta".
2. Premere **OK**.
3. Inserire la valuta (ad es. Fr.)
4. Premere **OK**.

Avvertenza:
Quando viene inserita una nuova valuta, la singola registrazione (ultima conversazione) e il totale vengono cancellati.

Costi e durata della conversazione

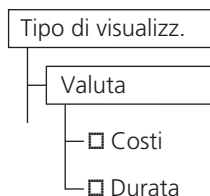
Visualizzazione e cancellazione dei totalizzatori

Il totale complessivo e quello dell'ultima conversazione possono essere visualizzati o cancellati:

1. Selezionare ad es. "Portatile 1".
2. Premere OK.
   Viene visualizzato il totale.
3. Premere OK.
   Si esce dalla visualizzazione

oppure

4. Premere ➔.
   Il totale viene riazzerato.

Tipo di visualizzazione

È possibile definire se visualizzare i costi e/o la durata:

1. Selezionare "Tipo di visualizz.".
2. Premere OK.
3. Selezionare "Costi" o "Durata".
4. Premere ☒.

20318997it_ba_a0

Funzionamento con più portatili

L'apparecchio offre la possibilità di usare fino a 6 portatili con la stessa stazione base. In questo modo è possibile effettuare due chiamate interne fra due portatili e al contempo qualcuno può eseguire una chiamata esterna.
A tale scopo, ogni portatile in più deve essere registrato alla stazione base con l'attribuzione di un numero interno.
Ogni numero interno (1-6) può essere attribuito una sola volta e viene visualizzato sul display del portatile quando è acceso.

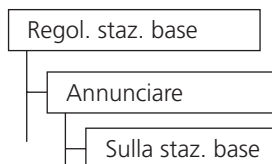
Avvertenza:
Quando, in un sistema con più portatili, uno di questi occupa la linea urbana (chiamata esterna), nel secondo portatile si sente il tono di occupato. È comunque possibile effettuare chiamate interne.
Il portatile può essere annunciato ad un massimo di 4 stazioni base (A–D).

Predisposizione della stazione base per la registrazione

Tenere premuto il tasto interno sulla stazione base per 5 secondi.

La visualizzazione della connessione sulla stazione base lampeggia (spia rossa).
Per 60 secondi, la stazione base è pronta per la registrazione di un portatile!

Registrazione del portatile

È possibile registrare altri portatili alla stazione base oppure registrare il proprio portatile ad un'altra stazione base.

1. Inserire il PIN di sistema (stato di consegna "0000").
2. Inserire il nuovo numero telefonico interno del portatile (da 1 a 6).
3. Stabilire la denominazione della stazione base (da A a D).
4. Premere **SI**.

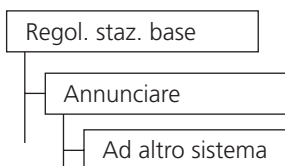
Se la registrazione si è conclusa con successo, sul display appare la lettera della stazione base (A-D).

Avvertenza:
In caso di seconda occupazione del numero telefonico interno, il portatile registrato per primo viene cancellato.
Se la registrazione non si conclude con successo, viene il tono di errore e il simbolo della lettera della stazione base continua a lampeggiare.
Per annunciare un portatile, occorre trovarsi all'interno della portata della stazione base.

20318997it_ba_a0

Annuncio dell'apparecchio portatile ad una stazione di base estranea (GAP)

Per poter utilizzare il proprio apparecchio portatile con la stazione di base di un altro costruttore, quest'ultima deve rispondere al profilo d'approvazione GAP.
Predisporre la stazione di base estranea consultando le istruzioni per l'uso.

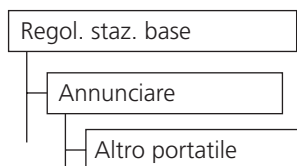
Predisporre il portatile Swisscom:

1. Inserire il codice di accesso (codice AC) a 4-8 cifre della stazione base (ad es. 12345).
2. Definire la denominazione della stazione base (da A a D).
3. Premere **SI**.
4. Annunciare il portatile estraneo come da istruzioni per l'uso.

Avvertenza:
La stazione base assegna automaticamente il numero interno del portatile.
Se la registrazione si conclude con successo, sul display appare la lettera della stazione base (ad. es. A).
Se la registrazione non ha successo, si sente il tono di errore e la lettera A lampeggia.

Per le funzioni GAP vedere il capitolo "Possibilità d'impiego GAP".

Annuncio di un portatile estraneo alla stazione base (GAP)

Per poter utilizzare un portatile di un altro costruttore con la propria stazione di base, l'apparecchio portatile deve rispondere al profilo d'approvazione GAP. Definire un codice d'accesso per l'apparecchio estraneo servendosi del proprio apparecchio portatile.

Predisporre la stazione base Swisscom con il portatile Swisscom:

1. Inserire il codice di accesso (codice AC) a 4-8 cifre (ad es. 12345).
2. Definire il numero interno del portatile estraneo (da 1 a 6).
3. Premere **SI**.
4. Annunciare il portatile estraneo come da istruzioni per l'uso.

Avvertenza:
In caso di seconda occupazione del numero telefonico interno, il portatile registrato per primo viene cancellato.

20318997it_ba_a0

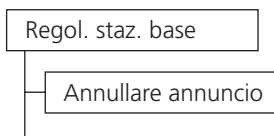
Funzionamento con più portatili

Possibilità d'impiego GAP

Il vostro telefono supporta il protocollo DECT-GAP. Per poter annunciare il proprio portatile ad una stazione estranea, quest'ultima deve supportare il protocollo GAP.
Sono disponibili le funzioni seguenti:

- Chiamate in uscita dal portatile
- Risposta alle chiamate in arrivo
- Chiamate interne da portatile a portatile

Annullamento dell'annuncio del portatile dalla stazione base

È possibile annullare l'annuncio del portatile da una stazione base :

1. Selezionare il portatile che si desidera scollegare.
2. Premere **OK**.
   Se la procedura si è conclusa con successo, viene visualizzato un messaggio corrispondente sul display.

Avvertenza:
Per annullare l'annuncio di un portatile è necessario che quest'ultimo si trovi in prossimità della stazione base.
I portatili estranei possono essere scollegati soltanto con il portatile Swisscom Top A311/Top A411 e non con l'apparecchio estraneo stesso.

Funzionamento con più stazioni base

Oltre alla propria è possibile utilizzare il portatile con altre tre stazioni base. Questa funzione consente di ampliare la copertura della zona in cui usare il telefono.

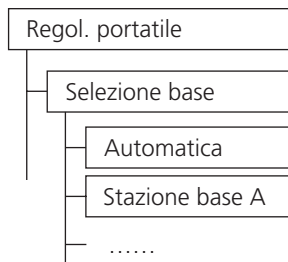
Esempio

A casa si dispone di un telefono e si utilizza lo stesso tipo di portatile anche al lavoro. In questo caso è possibile usare con la stazione base di casa il portatile del cordless dell'azienda e viceversa. Le chiamate in arrivo e in partenza sono ovviamente possibili solo entro la zona coperta dalla relativa stazione base.

Definizione della configurazione
I portatili devono essere registrati alla stazione base di casa ed alla stazione base sul posto di lavoro. Definire una lettera (A, B, C o D) per la stazione base di casa ed una per la stazione base sul lavoro. Quindi attribuire un numero telefonico interno ad ognuno dei portatili (da 1 a 6).

Avvertenza:
Le celle radio possono sovrapporsi completamente o parzialmente.
Tutte le chiamate in arrivo vengono inoltrate al portatile solo se è stata selezionata la stazione base corrispondente. Se il portatile non è in contatto radio con la stazione base, il relativo simbolo sul display inizia a lampeggiare.

Scelta della stazione base

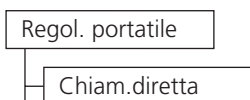
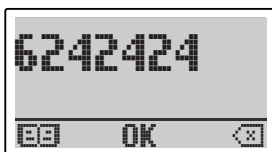
Le chiamate in uscita possono essere effettuate da tutte le stazioni base. In caso le celle radio si sovrappongano, il collegamento viene eseguito attraverso la stazione base visualizzata sul portatile. Le chiamate in arrivo pervengono sempre attraverso la stazione base visualizzati sul display.

Automatica
Allo stato di consegna il portatile compone il numero automaticamente attraverso la stazione base di cui riceve il segnale.

Stazione base A, B, C oppure D
È possibile impostare il portatile sempre per una determinata stazione base; in questo modo il portatile si collega sempre attraverso questa stazione base.

20318997it_ba_a0

Chiamata diretta (chiamata baby)

Quando la chiamata diretta (chiamata baby) è abilitata, è possibile selezionare un numero importante premendo un solo tasto, ad eccezione del tasto menù. Quando la chiamata diretta è abilitata, il telefono può ricevere chiamate normalmente.

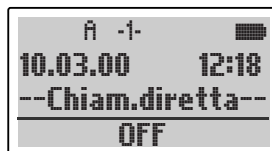
Attivazione della chiamata diretta

1. Selezionare "Chiamata diretta".
2. Premere **OK**.
3. Inserire il numero di destinazione.

4. Premere **OK**.
   Sul display compare
   "---CHIAM. DIRETTA---"

Avvertenza:
Se è già stato memorizzato un numero telefonico, questo viene visualizzato.

Esecuzione della chiamata diretta

1. Premere un tasto a piacere, eccetto il tasto menù.
   Il numero diretto memorizzato viene selezionato automaticament.
   Parlare…
3. Premere .
   La chiamata si conclude. Dopo alcuni secondi sul display compare nuovamente "---CHIAM. DIRETTA---".

Avvertenza:
Consigliamo di controllare il numero telefonico inserito mediante una chiamata di controllo.

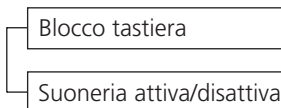
Disattivazione della chiamata diretta

1. Premere **OFF**.
2. Premere **SI**.
   La chiamata diretta è disattivata.

20318997it_ba_a0

Blocco tastiera/Suoneria off

In standby in ➡M è possibile utilizzare le due seguenti funzioni del portatile:

Blocco tastiera

Suoneria attiva/disattiva

Blocco tastiera on

È possibile attivare il blocco della tastiera affinché il telefono non esegua alcuna operazione se si premono involontariamente i tasti:

1. Selezionare "blocco tastiera".
2. Premere OK.
   La tastiera è bloccata. Le chiamate in arrivo vengono segnalate ed è possibile rispondere premendo il tasto Conversazione.

Blocco tastiera off

Per le chiamate in uscita, occorre sbloccare la tastiera:

1. Premere OFF.
2. Premere SI.
   Il blocco tastiera è disattivato.

Suoneria off

È possibile disattivare la suoneria di un portatile per non essere disturbati:

1. Selezionare "Suoneria off".
2. Premere OK.
   La suoneria del portatile è disattivata. ✱ compare sul display. Le chiamate vengono segnalate sul display e il tasto multiplo lampeggia ed è possibile rispondere nel modo consueto.

Avvertenza:
La suoneria della stazione base e degli altri portatili non viene disattivata.

Suoneria on

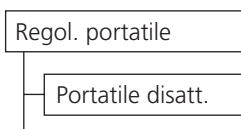
1. Selezionare "Suoneria on".
2. Premere OK.
   La suoneria del portatile è riattivata.

20318997it_ba_a0

Impostazioni del portatile

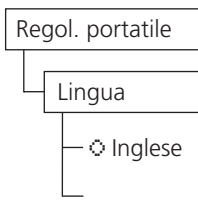
È possibile adattare il portatile alle proprie esigenze personali. Eseguire le seguenti regolazioni del portatile:

Accensione/spegnimento

È possibile spegnere il portatile per conservare più a lungo la capacità delle batterie:

1. Selezionare "Disatti. port.".
2. Premere OK.
   Il portatile è spento.
   Le chiamate in arrivo non vengono segnalate.
   Il display è spento.
3. Premere .
   Il portatile si riaccende.

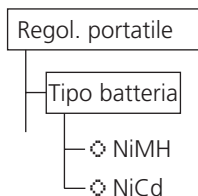
Avvertenza:
La stazione base continua a segnalare le chiamate in arrivo normalmente.

Definizione della lingua

Per il menù è possibile impostare la lingua preferita:

1. Selezionare "Lingua".
2. Premere OK.
3. Selezionare la lingua desiderata mediante ▲, ▼.
4. Premere ◈.
   Il menù viene visualizzato nella nuova lingua.

Scelta del tipo di batteria

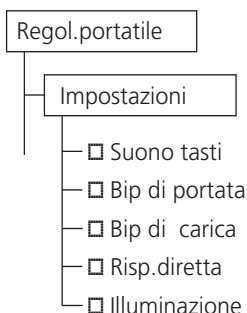
Il telefono viene fornito con tre batterie ricaricabili. Se si utilizzano delle batterie diverse, occorre assicurarsi che il tipo di batteria impostato corrisponda alle batterie utilizzate NiMH o NiCd.

Se si cambia il tipo di batteria, selezionare nel telefono il tipo di batteria corrispondente:

1. Selezionare "NiMH" oppure "NiCd".
2. Premere ◈.

Avvertenza:
La programmazione del portatile per un tipo di batteria diverso può compromettere e danneggiare irrimediabilmente le batterie stesse oppure impedirne lo sfruttamento della capacità.
Le batterie NiMH hanno una capacità superiore rispetto alle batterie NiCd.

Impostazioni del portatile

Impostazioni generali

Le seguenti impostazioni del portatile possono essere attivate o disattivate.
Selezionare la funzione corrispondente e attivarla o disattivarla premendo il tasto Fox sotto a ☒.

Suono tasti

È possibile udire il tono di conferma quando si preme un tasto del portatile. Alla consegna il suono tasti è attivato.

Avviso portata

Se è stato attivato l'avviso di portata, un segnale acustico avverte con la conversazione in atto che si è usciti dalla zona di copertura radio.
In questo caso avvicinarsi alla stazione base, ovvero uscire dalla zona d'ombra, fino a quando l'avviso di portata cessa, altrimenti il collegamento telefonico viene interrotto.

Avvertenza:
Se la portata è scarsa è possibile migliorare la situazione spostando la stazione base.
Per informazioni relative al posizionamento ottimale, vedere il capitolo "Posizionamento e messa in funzione".

Avviso carica

Alla consegna l'avviso di carica è attivato.
Se il portatile viene inserito nel caricatore o nella stazione base viene emesso un segnale acustico di conferma.

Riposta diretta

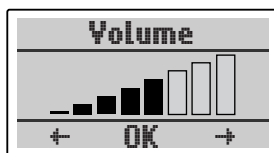
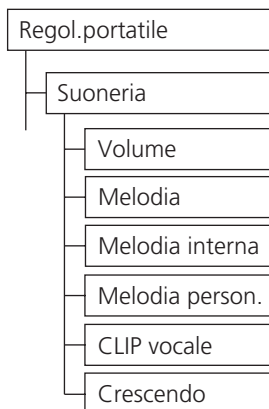
Con la risposta diretta è possibile rispondere alle chiamate in arrivo direttamente, prelevando il portatile dal caricatore.

Avvertenza:
Quando il portatile non è inserito nel caricatore o nella stazione base, è possibile rispondere normalmente alle chiamate in arrivo, premendo il tasto di conversazione.
Se la segreteria segnala la presenza di messaggi, la risposta diretta è temporaneamente disattivata.

Illuminazione

È possibile attivare o disattivare la funzione "Iluminazione"; se è attivata, il display si illumina quando viene premuto un tasto o non appena arriva una chiamata. Se per alcuni secondi non si preme alcun tasto, l'illuminazione si disattiva automaticamente.

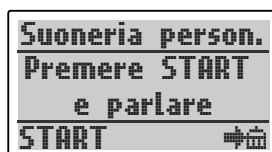
Suoneria portatile

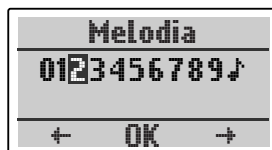
È possibile scegliere il volume e la melodia:

1. Selezionare ad es. "Volume".
2. Premere OK.
3. Selezionare le impostazioni mediante ←,→ .
   L'impostazione viene riprodotta per un ascolto di controllo.
4. Premere OK.
   Le impostazioni sono memorizzate.

Avvertenza:
Il volume massimo può danneggiare l'udito.

Melodia personale

Oltre alle diverse regolazioni della suoneria, è anche possibile scegliere una suoneria personalizzata che deve essere prima registrata:

Registrazione
1. Selezionare "Melodia person.".
2. Premere OK.

3. Premere START.
4. Registrare la melodia personalizzata.
   La melodia viene registrata.

Selezione
1. Selezionare "Melodia".
2. Premere OK.
3. Selezionare ←,→ mediante "♪".
4. Premere OK.

La melodia personale è impostata.
♪ = melodia personale, appare soltanto se la melodia è registrata)

Avvertenza:
Se si registra una melodia personale, lo spazio di memoria per le registrazioni vocali si riduce.

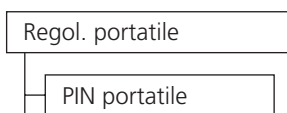
Crescendo

È possibile impostare il volume su "Crescendo", ovvero il volume inizia al livello più basso e aumenta fino a raggiungere il volume impostato:

1. Selezionare "Crescendo".
2. Premere **OK**.

Avvertenza:
Il volume massimo può danneggiare l'udito.

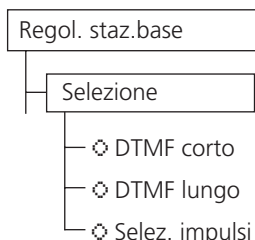
PIN del portatile (Codice di Identificazione Personale)

Il PIN del portatile è necessario per impedire a terzi l'accesso ad alcune funzioni (p. es. ripristino dello stato di consegna, cancellazione della rubrica, ecc.).
Alla consegna, il PIN del portatile è disinserito ("0000").

1. Selezionare "PIN port.".
2. Premere **OK**.
3. Inserire un PIN a 4 cifre.
4. Premere **OK**.
5. Ripetere il PIN a 4 cifre.
   Il PIN dell'apparecchio è attivato.

Avvertenza:
È importante non dimenticare mai il PIN del portatile! Nel caso in cui non si riesca a ricordare il PIN del portatile, si rende necessario un intervento del rivenditore autorizzato e con spese a carico del cliente.

Procedura di selezione

Il telefono può essere impostato su due diverse procedure di selezione:

- Selezione multifrequenza/selezione a toni
- Selezione ad impulsi

1. Selezionare "DTMF" oppure "Selez. impulsi".
2. Premere ⊕.

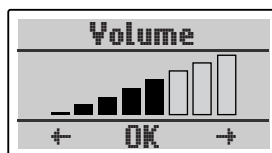
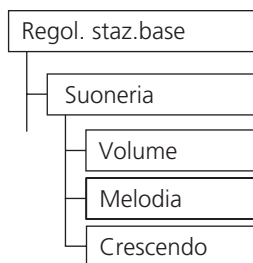
Alla consegna il telefono è impostato per la selezione a toni che fra l'altro offre il vantaggio di una selezione più rapida. Verificare perciò se l'allacciamento funziona con la selezione a toni.

1. Premere .
2. Attendere il tono di linea.
3. Selezionare una cifra qualsiasi (p.es. 2).

Se al termine si sente ancora lo stesso tono di linea libera, occorre modificare la procedura di selezione ed impostare la selezione ad impulsi.

Avvertenza:
Se il telefono è collegato ad un centralino telefonico, consultate il relativo manuale di istruzioni per l'uso.

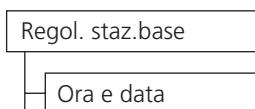
Suoneria della stazione base

È possibile selezionare il volume e la melodia.

1. Selezionare "Suoneria" oppure "Melodia" oppure "Crescendo".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare l'impostazione mediante ←, → .
4. Premere **OK**.

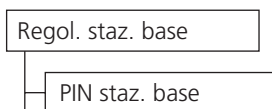
Avvertenza:
Se la procedura viene interrotta con il tasto Conversazione, rimane memorizzata l'impostazione vecchia.
Il volume massimo può danneggiare l'udito.

Impostazioni della stazione base

Data e ora

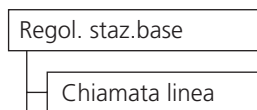
Alla messa in funzione dell'apparecchio o in seguito alla mancanza di corrente occorre regolare la data e l'ora. È possibile regolarle manualmente:

1. Inserire l'ora (ad es. 18:54).
2. Inserire la data (GG.MM.AA).

PIN della stazione base (Codice di Identificazione Personale)

Il PIN della stazione base è necessario per proteggere alcune funzioni dall'intervento di terzi non autorizzati come ad es. cancellazione del portatile, impostazione chiamata dalla linea. Alla consegna il PIN della stazione base è disabilitato ("0000").

1. Selezionare "PIN staz. base".
2. Premere OK.
3. Inserire il PIN a 4 cifre.
4. Premere OK.
5. Ripetere il PIN a 4 cifre.
   Il PIN della stazione base è attivato.

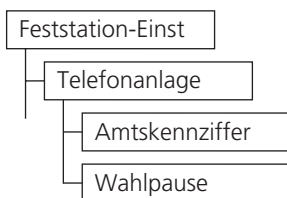
Avvertenza:
È importante ricordarsi sempre il proprio PIN della stazione base!
Nel caso in cui non si riesca a ricordare il PIN, si rende necessario un intervento del rivenditore autorizzato e con spese a carico del cliente.

Chiamata dalla linea

Una chiamata esterna (dalla linea) arriva alla stazione base. La chiamata viene inoltrata solo a quei portatili che hanno attivato la chiamata dalla linea. Gli altri portatili possono essere raggiunti solo internamente. Alla consegna la chiamata dalla linea è attivata.

1. Selezionare "Chiamata linea".
2. Premere OK.
3. Inserire il PIN di sistema, se necessario.
4. Selezionare il portatile 1–6.
5. Premere .
   La chiamata dalla linea per questo portatile è attivata o disattivata.

Impostazioni della stazione base

Centralino telefonico

Se si utilizza il telefono collegato ad un centralino telefonico, occorre considerare le peculiarità di quest'ultimo. Maggiori informazioni sono contenute nelle istruzioni per l'uso del centralino.

Cifra urbana

Se si utilizza un centralino senza collegamento automatico alla linea (collegamento alla rete pubblica), occorre programmare la cifra urbana (max. 4 cifre).

1. Selezionare "Cifra urbana".
2. Premere **OK**.
3. Inserire max. 4 cifre.
4. Premere **OK**.
   La cifra urbana è memorizzata.

Impostazione della pausa di selezione

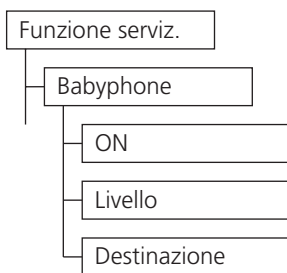
È possibile impostare appositamente la pausa necessaria dopo la cifra urbana. Osservare le istruzioni per l'uso del proprio centralino.

1. Selezionare "Pausa selezione".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare la pausa.
4. Premere ⊛.

Il telefono ora aggiunge automaticamente una pausa di selezione dopo la cifra urbana, se non viene riconosciuto il tono.

203189978it_ba_a0

Babyphone (Controllo ambiente)

È possibile utilizzare un portatile come babysitter (portatile di sorveglianza) e tenere sotto controllo i rumori in una stanza, ad es. stanza dei bambini. Il presupposto per il funzionamento è che siano stati collegati due portatili sulla stazione base.
Non appena viene superato il livello di rumore impostato, il portatile di sorveglianza esegue una chiamata interna al portatile di destinazione. È possibile scegliere fra 3 livelli di rumore.
Il portatile di destinazione risponde automaticamente alla chiamata. I rumori possono essere sentiti attraverso l'altoparlante del portatile di destinazione.

Attivazione del babyphone

Sul portatile di sorveglianza:
1. Selezionare "Destinazione".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare la destinazione (portatile 1–6).
4. Premere **OK**.
5. Selezionare "Livello".
6. Premere **OK**.
7. Definire il livello (1–3).
   1 = silenzioso, 2 = medio, 3 = forte
8. Premere **OK**.
9. Selezionare "ON".
10. Premere **OK**.

Il babyphone è attivato.

Disattivazione del babyphone

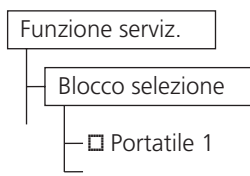
Sul portatile di sorveglianza:
1. Premere **OFF**.
   Il babyphone è disattivato.

Avvertenza:
Collocare il portatile utilizzato per il controllo a ca. 1–3 metri dal bambino.
È possibile definire un solo portatile di destinazione.
Le chiamate in arrivo non vengono visualizzate sul portatile di sorveglianza.
I due portatili devono trovarsi all'interno della portata e le batterie devono essere cariche.

Raccomandazione:
La funzione "Babyphone" deve essere provata prima di venire impiegata.
Tutti i segnali acustici sul portatile di sorveglianza devono essere disattivati (p.es. radio).
Se i due portatili si trovano nella stessa stanza, può verificarsi una reazione acustica.

Attenzione:
La Swisscom non assume alcune responsabilità in caso di errato funzionamento della funzione "Babyphone".

Blocco tastiera

È possibile impostare un blocco della tastiera per le chiamate esterne per ogni portatile. Viene emesso un segnale di errore ogni volta che si preme un tasto. Tutte le altre funzioni possono essere comunque utilizzate. La funzione è protetta da PIN di sistema.

1. Selezionare "Blocco tastiera".
2. Premere **OK**.
3. Inserire il PIN di sistema.
4. Selezionare il portatile 1–6.
5. Premere ⊠.
   (Attivazione o disattivazione del blocco della tastiera)

Avvertenza:
Quando il blocco tastiera è attivato, sono comunque possibili le comunicazioni interne. È possibile rispondere comunque alle chiamate esterne.

203189978it_ba_a0

Trasferimento della rubrica su altri portatili

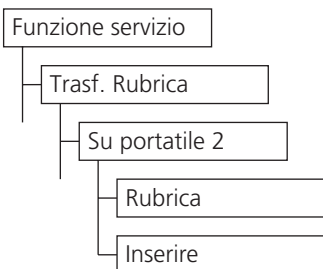
Se sulla propria stazione base sono stati annunciati due o più portatili, è possibile trasferire l'intera rubrica o solo alcune voci da un portatile all'altro. Questo scambio è possibile solo fra un massimo di 6 portatili (Swisscom Top A311/Top A411) collegati con la propria stazione base.

Prima del trasferimento

Prima di iniziare il trasferimento, assicurarsi che il portatile che deve ricevere i dati:

- sia acceso,
- sia stato annunciato, e ed è stato collegato alla stessa stazione base
- si trovi all'interno della copertura della stazione base,
- non sia in corso una comunicazione.

Invio di voci della rubrica

Sul portatile che invia le voci:

1. Selezionare "Trasf. Rubrica"
2. Selezionare il numero dell'apparecchio di destinazione.
3. Selezionare "Registrazione" per inviare una singola voce o "Rubrica" per inviare l'intera rubrica.
   Viene eseguito il collegamento e compare il messaggio "Predisporre portatile 2".
4. Selezionare una voce con ▲, ▼ .
5. Premere **OK**.
   Viene avviato il trasferimento.

Ricezione delle voci della rubrica

Sull'apparecchio di destinazione:

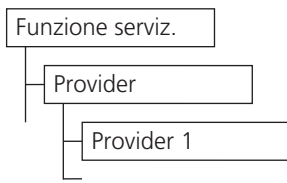
- L'apparecchio deve essere eccesso.

1. Confermare con **SI** il messaggio "Trasf. Rubrica da portatile 1" entro 60 secondi.

Avvertenza:

- Se si è inviata una singola voce, è subito possibile selezionarne e inviarne un'altra.
- Se necessario introdurre il PIN del portatile di destinazione.
- Le voci già presenti non vengono sovrascritte, ma vengono memorizzate due volte.
- Al trasferimento dell'intera rubrica compare il messaggio "Cancellare rubrica? **SI/NO**".
  – Se si preme **SI**, sull'apparecchio di destinazione viene prima cancellata la rubrica, quindi inizia il trasferimento.
  – Se si preme **NO**, il portatile va in standby. Il trasferimento si conclude.

Selezione del provider

Il vostro telefono offre diverse possibilità per scegliere provider e quindi i collegamenti meno costosi.

Nel menù "Provider" è possibile memorizzare fino a 5 gestori di rete con il nome e il loro prefisso di rete (numero provider).

1. Selezionare "Provider".
2. Premere i.
3. Inserire il prefisso di rete.
4. Premere OK.
5. Inserire il nome del provider.
6. Premere OK.
7. Scegliere l'opzione:

Niente Il provider è registrato ma non ha alcuna funzione. Può essere assegnato ad una voce della rubrica.

Sempre Se non vengono definite altre funzioni provider, tutte le chiamate vengono effettuate attraverso questo provider.

Condizionato Inserire un prefisso, ad es. 079 oppure 0171 per la rete GSM. Tutti i numeri che iniziano con queste cifre vengono chiamati attraverso questo provider.

Avvertenza:
Se sono attivi diversi provider, viene selezionato un provider secondo le seguenti priorità:

1. Opzione nella voce della rubrica.
2. Prefisso di destinazione per determinati numeri (ad es. 079, 0171).
3. Opzione provider "Sempre" attivabile solo per un provider.

Grazie alla possibilità di riunire i numeri telefonici nella preparazione della selezione, è possibile definire per ogni chiamata quale provider utilizzare (vedere capitolo "Preparazione della selezione").

Reset del portatile

Questa procedura consente di risettare tutte le impostazioni eseguite sul portatile, ripristinando lo stato di consegna. Le voci della rubrica rimangono memorizzate:

1. Selezionare "Portatile".
2. Premere OK.
3. Inserire eventualmente il PIN del portatile.
4. Premere OK.
5. Selezionare "Impost. default".
6. Premere OK.
7. Premere SI.

Reset della rubrica

Con questa procedura la rubrica viene cancellata:

1. Selezionare "Portatile".
2. Premere OK.
3. Inserire eventualmente il PIN del portatile.
4. Premere OK.
5. Selezionare "Rubrica".
6. Premere OK.
7. Premere SI.

Reset della stazione base

Questa procedura consente di risettare tutte le impostazioni eseguite sulla stazione base, ripristinando lo stato di consegna:

1. Selezionare "Stazione base".
2. Premere OK.
3. Inserire eventualmente il PIN di sistema.
4. Premere OK.
5. Premere SI.

I portatili rimangono registrati.

Versione software

Richiesta della versione software di portatile e stazione base:

1. Selezionare "Vers. software".
2. Premere OK.
3. Selezionare "Portatile" o "Stazione base".
4. Premere OK.

Impostazioni della segreteria telefonica

Introduzione

Il capitolo seguente è rilevante soltanto se si possiede un telefono Swisscom Top A411 (con segreteria telefonica).

Grazie all'annuncio fisso (Plug & Play) la segreteria telefonica è subito pronta all'uso, basta soltanto attivarla.
La segreteria telefonica può essere utilizzata dalla stazione base, dal portatile o a distanza attraverso la rete telefonica. Se la segreteria viene usata attraverso la stazione base, sul display vengono visualizzati il numero dei messaggi memorizzati con la rispettiva ora e data.

Funzioni

- Due diverse modalità operative:
  – Annuncio con registrazione della conversazione
  – Avviso al chiamante senza registrazione della conversazione
- Il numero degli squilli dopo il quale la segreteria entra in funzione può essere regolato fra 2 a 9 o sulla "funzione risparmio".
- Abilitazione o blocco dell'uso della segreteria a distanza
- Annuncio fisso (testo di annuncio preprogrammato)
- Coascolto di messaggi
- Lunghezza dei messaggi impostabili

Caratteristiche

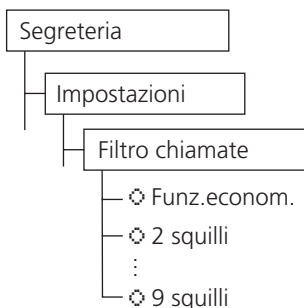
- Durante totale di registrazione fino a 22 minuti
- Qualità di registrazione automatica: maggiore è la durata, minore è la qualità della registrazione
- Registrazione vocale digitale
- Assenza di manutenzione

Avvertenza:
In caso di mancanza della corrente, la segreteria non funziona, tuttavia gli annunci e i messaggi rimangono memorizzati.

Data e ora

Il telefono registra la data e l'ora dei messaggi pervenuti e li indica sul display del portatile. Per la regolazione dell'ora e della data, vedere il capitolo "Impostazioni della stazione base".

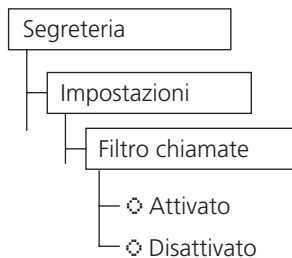
Impostazione del numero di squilli

Il numero degli squilli dopo il quale si inserisce la segreteria può essere impostato fra 2 e 9 oppure regolato su "Automatico".

1. Selezionare il numero di squilli desiderato.
2. Premere ◈.

In "Automatico" (stato di consegna) la segreteria si inserisce dopo:
- quattro squilli, se non sono ancora stati registrati dei messaggi nuovi
- due squilli, se sono già stati registrati dei messaggi

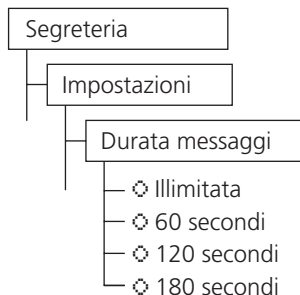
Avvertenza:
Quando si ascolta a distanza la propria segreteria, è possibile interrompere dopo il terzo squillo poiché si è certi che non sono presenti messaggi nuovi. In questo modo si potrà risparmiare sui costi della chiamata.

Attivazione/disattivazione del coascolto di messaggi

È possibile coascoltare tutti i messaggi in arrivo attraverso l'altoparlante della stazione base.

1. Selezionare "on" oppure "off".
2. Premere ◈.

Avvertenza:
Vedere anche il capitolo "Coascolto dei messaggi in arrivo sul portatile".

Tempo limite

È possibile scegliere la lunghezza dei messaggi in arrivo:

1. Selezionare il tempo limite desiderato.
2. Premere ◈.

Modi operativi

È possibile utilizzare la segreteria secondo due modi operativi, selezionando l'annuncio corrispondente:

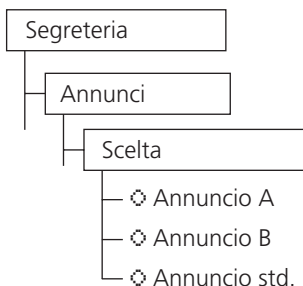
- Registrazione conversazione

Dopo l'annuncio A o l'annuncio fisso il chiamante può lasciare dei messaggi.

- Avviso al chiamante

Viene riprodotto solo un avviso (annuncio B) che informa che l'utente al momento non è raggiungibile. Il chiamante non può lasciare messaggi.

Selezione del modo operativo

Il modo operativo rimane impostato fintanto che non viene selezionato un annuncio dell'altro modo operativo:

Registrazione conversazione

1. Selezionare "Annuncio A" o "Annuncio fisso".
2. Premere ✥.
   Viene riprodotto l'annuncio impostato.

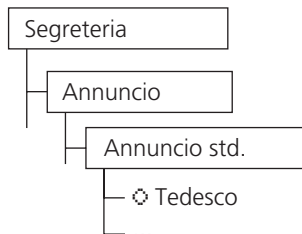
Avviso al chiamante

1. Selezionare "Annuncio B".
2. Premere ✥.
   Viene riprodotto l'annuncio B.

Avvertenza:
Se la memoria è piena, la segreteria si disattiva automaticamente e viene visualizzato il messaggio "Segreteria piena", se l'annuncio B è registrao.

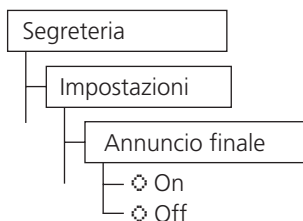
Nel modo operativo "Avviso al chiamante" l'annuncio finale viene riprodotto, a condizione che sia stato registrato e attivato, trascorso un determinato tempo limite.

Impostazione della lingua dell'annuncio fisso (Plug & Play)

È possibile scegliere la lingua dell'annuncio programmato:

1. Selezionare "Annuncio fisso".
2. Premere OK.
3. Selezionare la lingua desiderata.
4. Premere ✥.

20318997it_ba_a0

Annuncio finale

È possibile registrare un annuncio finale (ad es. "Grazie della vostra chiamata") e attivarlo e disattivarlo successivamente. Se è attivato, esso viene riprodotto al termine del tempo limite impostato per un messaggio.

1. Selezionare "Annuncio finale".
2. Premere OK.
3. Selezionare "on" oppure "off".
4. Premere ⊛.

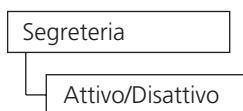
Utilizzo della segreteria dal portatile

Introduzione

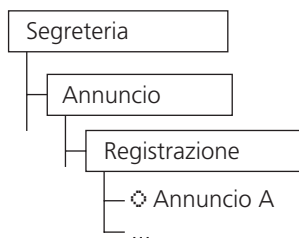
È possibile utilizzare la propria segreteria da ciascun portatile Swisscom Top A311 collegato:

- Attivazione/disattivazione
- Registrazione/modifica di annunci
- Ascolto e cancellazione di messaggi

Attivazione/disattivazione della segreteria

A seconda delle funzioni è necessario attivare o disattivare la segreteria telefonica.

Se non è stato registrato un annuncio, all'attivazione viene utilizzato l'annuncio fisso (testo "Plug & Play").

Registrazione dell'annuncio

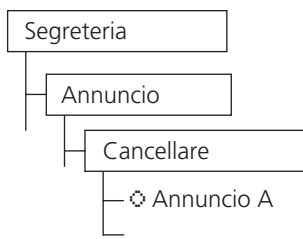
È possibile registrare i propri annunci personali.
A tal fine la segreteria deve essere disattivata:

1. Selezionare "Annuncio A" oppure "Annuncio B" oppure ancora "Annuncio finale".
2. Premere ◈.

3. Premere **START**.
   Dopo il segnale registrare il testo … (min. 5 secondi, max. 3 minuti). Non eseguire pause lunghe, altrimenti la registrazione si conclude.
4. Premere **STOP**.
   La registrazione è conclusa. Il testo appena registrato rimane memorizzato e viene riprodotto per un controllo.

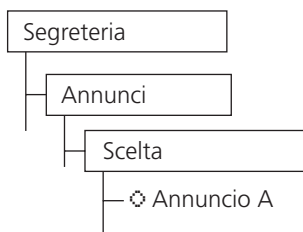
Avvertenza:
Per selezionare un testo d'annuncio vedere capitolo "Cambio del modo operativo".

20318997it_ba_a0

Cancellazione dell'annuncio

La segreteria deve essere disattivata:

1. Selezionare "Annuncio A" oppure "Annuncio B" oppure ancora "Annuncio finale".
2. Premere ⊕.
   L'annuncio è cancellato.

Cambio del modo operativo/ ascolto di controllo dell'annuncio

È possibile ascoltare l'annuncio per un controllo e anche cambiarlo. A tal fine viene riprodotto l'annuncio attualmente impostato.

1. Selezionare l'annuncio desiderato.
2. Premere ⊕.
   Viene riprodotto l'annuncio corrispondente.

Avvertenza:
L'ascolto di controllo può essere interrotto premendo C "Interruzione".

Segnalazione di nuovi messaggi

Non appena viene lasciato un nuovo messaggio in segreteria, il display lo segnala:

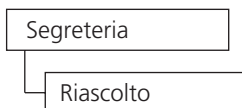
1. Premere **OK**.

Viene riprodotto il primo messaggio e l'indicazione OOi scompare dal display

oppure

1. Premere C.
   Il portatile va in standby. Sul display il simbolo OOi segnala che in segreteria sono presenti nuovi messaggi.

Ascolto dei messaggi

È possibile ascoltare i messaggi nuovi o quelli già ascoltati presenti in segreteria nel modo seguente:

1. Selezionare "Ascoltare".
2. Premere **OK**.
   Si sente i messaggi sul portatile.

Invece di **Nuovo messaggio 1** sul display possono apparire i testi seguenti:

- **Nuovo messaggio 2** se il nuovo messaggio 1 è già stato ascoltato.
- **Vecchio messaggio 1**, se non sono presenti nuovi messaggi.

1. Premere ⋙.
   Si ascoltano i messaggi mediante il portatile. Se sono presenti dei messaggi nuovi, viene riprodotto prima il messaggio lasciato per primo. Se sono presenti solo dei messaggi vecchi, viene riprodotto prima il messaggio più vecchio

Durante l'ascolto

Passaggio al messaggio successivo

1. Premere ⋙ (avanzamento).

Ripetizione del messaggio corrente

1. Premere ⋘ (riavvolgimento).

Passaggio al messaggio precedente

1. Premere due volte brevemente ⋘ (riavvolgimento).

Conclusione dell'ascolto

1. Premere Ⓒ (interruzione).

20318997it_ba_a0

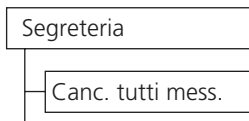
Cancellazione dei messaggi

Cancellazione di singoli messaggi
È possibile cancellare un messaggio soltanto mentre lo si sta ascoltano.

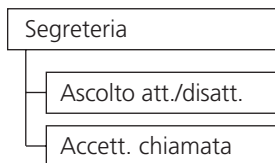
Per cancellare un messaggio mentre lo si sta ascoltando:

1. Premere ➔🗑.
   Il messaggio è cancellato. La riproduzione continua dal messaggio successivo.

Cancellazione di tutti i messaggi ascoltati
Con questa procedura è possibile cancellare in una sola volta tutti i messaggi già ascoltati.

La segreteria deve essere disattivata:

1. Selezionare "Canc. tutti mess.".
2. Premere **SI**.
   Tutti i messaggi già ascoltati sono cancellati.

Coascolto di messaggi/risposta alle chiamate in arrivo

È possibile coascoltare i messaggi in arrivo attraverso il portatile, senza che il chiamante lo noti, oppure rispondere ad una chiamata o riprendere la conversazione:

La segreteria si è attivata.
Nel menù "Segreteria" vengono visualizzate due funzioni:
"Coascolto on/off" e "Prendere".
L'annuncio viene riprodotto e il chiamante lascia un messaggio.

1. Selezionare "Coascolto".
2. Premere **OK**.
   Il coascolto sul portatile è attivato.
   L'opzione "Coascolto on" diventa "Coascolto off".
   Si sente il chiamante parlare.
3. Selezionare "Coascolto off".
4. Premere **OK**.
   Il coascolto si conclude

oppure

3. Selezionare "Prendere".
4. Premere **OK**.
   Ora è possibile parlare con il chiamante.

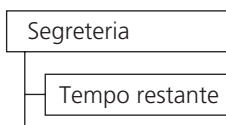
Avvertenza:
La registrazione viene memorizzata anche durante il coascolto o finché la chiamata non viene ripresa.

Utilizzo della segreteria dal portatile

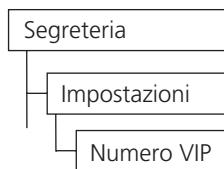
Registrazione di conversazioni telefoniche

Durante una telefonata è possibile registrare una conversazione o parti di essa. Vedere capitolo "Durante la conversazione".

Consultazione del tempo restante

È possibile consultare il tempo restante:

1. Selezionare "Tempo restante".
   Viene visualizzato il tempo restante.
2. Premere **OK**.

Numero VIP

È possibile memorizzare un numero VIP con il quale una persona autorizzata può accedere alla vostra segreteria telefonica dal suo telefono senza dover inserire un PIN (soltanto con CLIP).

1. Selezionare "Numero VIP".
2. Inserire un numero telefonico valido (di una persona autorizzata) comprensivo di prefisso.
3. Premere **OK**.
   La funzione è attivata.

Avvertenza:
Con questa funzione il chiamante dispone di 5 secondi di tempo per avviare l'ascolto dei messaggi e per accedere al modo di consultazione a distanza.
Se non sono presenti dei nuovi messaggi, dopo aver premuto il tasto 3 si accede al modo di consultazione a distanza che viene segnalato con un breve tono di conferma.
Se entro 5 secondi la segreteria non riceve il comando (segnale DTMF) di riprodurre i messaggi, è possibile registrare nuovi messaggi.
Cancellando il numero VIP, la funzione si disattiva.
Non viene richiesto il PIN di consultazione a distanza.

Utilizzo della segreteria dalla stazione base

Attivazione/disattivazione della segreteria

Attivazione
La segreteria è disattivata.

Premere ⏻.

Si sente l'annuncio attualmente impostato attraverso l'altoparlante (ascolto di controllo).
La spia rossa 2 è accesa.
La segreteria è attivata.

Avvertenza:
L'ascolto di controllo può essere concluso premendo nuovamente il tasto on/off.
Se non è possibile attivare la segreteria, probabilmente la memoria è piena e la spia rossa 2 lampeggia rapidamente (cancellare almeno 1 messaggio).

Selezione del modo operativo/ annuncio

- Registrazione conversazione
  Annuncio A, annuncio fisso, annuncio finale
- Avviso al chiamante
  Annuncio B

La segreteria è attivata:
Premere ▶.

L'annuncio viene cambiato e riprodotto (per gli altri annunci ripetere l'operazione).

Disattivazione
La segreteria è attivata.
La spia rossa 2 è accesa:
Premere ⏻.

La segreteria è disattivata.

Avvertenza:
Il testo d'annuncio si può cambiare soltanto durante che un annuncio è eseguito.

Ascolto dei messaggi

Se sono stati lasciati dei messaggi nuovi, la spia rossa 2 della stazione base lampeggia.

Premere ▶.

Si sentono i messaggi attraverso l'altoparlante. I messaggi nuovi vengono riprodotti per primi. Se non sono presenti dei messaggi nuovi, la riproduzione inizia con il messaggio più vecchio.

Avvertenza:
Sul display del portatile vengono visualizzati i dettagli del messaggio (vedere capitolo "Utilizzo della segreteria dal portatile – Ascolto dei messaggi").

Durante l'ascolto

Durante l'ascolto dei messaggi è possibile eseguire le funzioni seguenti:

Ripetizione del messaggio attuale
Premere ⏮.

Passaggio al messaggio precedente
Premere due volte brevemente ⏮.

Passaggio al messaggio successivo
Premere ▶.

Conclusione dell'ascolto
Premere ⏻.

Cancellazione del messaggio attuale
Premere DEL.

20318997it_ba_a0

Utilizzo della segreteria dalla stazione base

Cancellazione dei messaggi

Cancellazione di singoli messaggi
È possibile cancellare un messaggio soltanto mentre lo si sta ascoltano.

Premere .

Il messaggio è cancellato.
La riproduzione continua dal messaggio successivo.

Cancellazione di tutti i messaggi ascoltati
Con questa procedura è possibile cancellare in una sola volta tutti i messaggi già ascoltati.

La segreteria è disattivata.

Premere .

Si sente un tono di avviso.

Durante il tono di avviso tenere premuto per 3 secondi DEL .

Tutti i messaggi sono cancellati.

Coascoltare temporaneo

Anche quando è disattivata la funzione "Coascolto di messaggi", è possibile coascoltare i messaggi in arrivo attraverso l'altoparlante della stazione base, senza che il chiamante lo noti.

L'annuncio viene riprodotto e il chiamante lascia un messaggio.

Premere .

Il coascolto è attivato.

Premere .

Il coascolto è disattivato.

Avvertenza:
La registrazione viene memorizzata anche durante il coascolto.

20318997it_ba_a0

Utilizzo della segreteria a distanza

Introduzione

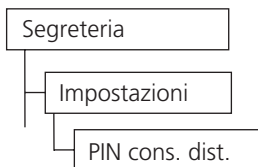
È possibile utilizzare la propria segreteria a distanza da ogni telefono di rete fissa o mobile:

- Attivazione/disattivazione
- Registrazione/modifica/selezione degli annunci
- Ascolto e cancellazione di messaggi

Per il comando a distanza della segreteria è necessario disporre della selezione a toni che può essere eseguita con un telefono dotato di selezione a toni (MFV), con un telefono mobile o con un trasmettitore di codici (trasmettitore manuale).

Avvertenza:
La consultazione a distanza viene interrotta automaticamente se non viene eseguita nessuna funzione per 24 secondi.

PIN di consultazione a distanza

Il PIN di consultazione a distanza è necessario se si desidera attivare la consultazione a distanza della propria segreteria:

1. Selezionare "PIN cons. dist.".
2. Premere **OK**.
3. Inserire il PIN a 4 cifre.
4. Premere **OK**.

Avvertenza:
Alla consegna il PIN di consultazione a distanza è disattivato. Si prega di annotarsi il proprio PIN!
Se si dimentica il PIN di consultazione a distanza, solo Swisscom è in grado di annullarlo contro pagamento.
Per bloccare il PIN di consultazione a distanza inserire "0000".

Importante per la consultazione a distanza
Tutte le funzioni possono essere interrotte o arrestate con il tasto 2.

Concludere la consultazione a distanza riagganciando il ricevitore o chiudendo il collegamento sul cellulare.

Utilizzo della segreteria a distanza

Accesso a distanza

Se la segreteria è attivata

1. Comporre il numero del telefono.
2. Commutare temporaneamente il telefono su selezione a toni (se non è già impostata) oppure appoggiare un trasmettitore di codici a toni sul microfono.
   L'annuncio viene riprodotto.
3. Durante l'annuncio inserire il PIN di consultazione a distanza personale.
   L'annuncio si interrompe e si sente il tono di risposta.
4. Con i tasti dei numeri è ora possibile usare la segreteria.

Se la segreteria è disattivata

1. Comporre il numero del telefono.
2. Dopo 10-12 squilli la segreteria sia attiva (tono di avviso) per 8 secondi senza riprodurre l'annuncio.
3. Inserire il PIN di consultazione a distanza personale.
   Si sente il tono di risposta.
4. Con i tasti dei numeri è ora possibile usare la segreteria.

Allarme PIN

Se il PIN di consultazione a distanza è errato, viene emesso un segnale di errore. Occorre quindi ripetere il PIN di consultazione a distanza. La consultazione a distanza è **sempre** protetta, ovvero dopo aver inserito per tre volte un PIN di consultazione a distanza errato, il telefono interrompe automaticamente la comunicazione. Successivamente è attivo l'allarme PIN (la spia rossa 2 lampeggia rapidamente).
In questo caso non può più essere eseguita la consultazione a distanza finché non viene cancellato l'allarme PIN premendo il tasto on/off sulla stazione base.

Avvertenza:
Se la spia rossa 2 continua a lampeggiare rapidamente, significa che la memoria della segreteria è piena (cancellare almeno 1 messaggio).

Attivazione/disattivazione della segreteria

Premere **4**.
La segreteria è attivata e viene riprodotto l'annuncio.

Premere **4**.
La segreteria è disattivata e viene emesso un segnale di conferma.

Avvertenza:
Se non viene riprodotto l'annuncio, significa che la segreteria non si è attivata perché la memoria è piena (cancellare almeno 1 messaggio), o l'annuncio B non è stato registrato.

Utilizzo della segreteria a distanza

Ascolto dei messaggi

Premere 3.

Si sentono i messaggi attraverso l'altoparlante. I messaggi nuovi vengono riprodotti per primi. Se non sono presenti dei messaggi nuovi, la riproduzione inizia con il messaggio più vecchio.

Durante l'ascolto

Ripetizione del messaggio attuale
Premere 1.

Passaggio al messaggio precedente
Premere due volte brevemente 1 1.

Passaggio al messaggio successivo
Premere 3.

Conclusione dell'ascolto
Premere 2.

Cancellazione del messaggio attuale
Premere 0.

Funzioni con la segreteria attivata

Selezione del modo operativo/ riprodotto del annuncio
La segreteria deve essere disattivata:
Premere 4.

La segreteria è attivata e l'annuncio attuale viene riprodotto.

Durante il riprodotto del annuncio:
Premere 1 (annuncio A)
oppure
Premere 3 (annuncio B)
oppure
Premere 6 (annuncio fisso)
oppure
Premere 9 (annuncio finale)

Viene impostato e riprodotto l'annuncio corrispondente.

Avvertenza:
Con 9 viene attivato e riprodotto l'annuncio finale senza cambiare il modo operativo. Premendo nuovamente il tasto 9 , l'annuncio finale viene disattivato.

20318997it_ba_a0

Funzioni con la segreteria disattivata

Disattivare eventualmente la segreteria:
Premere 4.

Cancellazione di tutti i messaggi ascoltati
Premere 0 7 0.

Registrazione dell'annuncio
Premere 5 1 (annuncio A)
oppure
Premere 5 3 (annuncio B)
oppure
Premere 5 9 (annuncio finale).

Dopo il segnale registrare l'annuncio (min. 5 secondi, max. 3 minuti) senza lunghe pause (max. 4 secondi) altrimenti la registrazione si interrompe.

Conclusione della registrazione
Premere 2.
L'annuncio appena registrato viene ripetuto per un controllo.

Conclusione dell'ascolto di controllo
Premere 2.

Cancellazione dell'annuncio
La segreteria è disattivata:
Premere 0.
Viene emesso un tono di avviso.
Entro 3 secondi dopo il tono di avviso premere 1.
L'annuncio A è cancellato.
oppure
Entro 3 secondi premere 3 .
L'annuncio B è cancellato.
oppure
Entro 3 secondi premere 9 .
L'annuncio finale è cancellato.

Ricerca guasti e soluzioni

Non tutti i problemi implicano necessariamente un guasto del telefono. Per risparmiare tempo e denaro, è senz'altro possibile risolvere da soli alcuni piccoli problemi, consultando la tabella sottostante.

Sintomo	Causa	Rimedio
Nessuna visualizzazione sul display.	Portatile non acceso. Batterie scariche o non correttamente inserite.	Premere il tasto Conversazione. Ricaricare il portatile ossia le batterie. Vedi pagina 13, 14.
Impossibile stabilire un collegamento radio con la stazione base.	Portatile non registrato.	Registrare il portatile. Vedi pagina 40.
Impossibile impegnare la linea telefonica, nessun tono di invito a selezionare.	Spina del cavo di allacciamento non correttamente inserita.	Controllare la spina sia nella stazione base che nella presa telefonica; eventualmente estrarla e reinserirla.
	Spina dell'alimentatore non correttamente inserita.	Controllare la spina sia nella stazione base che nella presa di rete 230 V; eventualmente estrarla e reinserirla. Vedi pagina 10.
Il portatile o la stazione fissa non squillano.	Suoneria disinserita o volume troppo basso.	Regolare il volume della suoneria. V. pag. 45, 48, 50.
Solo in combinazione con centralino telefonico: nessuna connessione o connessione errata dopo la selezione da una memoria.	Cifra urbana non inserita.	Inserire la cifra urbana. Vedi pagina 52.
Il portatile non squilla quando c'è una chiamata esterna in arrivo.	Suoneria disattivata. Volume al minimo. Babyphone attivato. Chiamata urbana disattivata.	Attivare la suoneria (pag. 45). Regolare il volume (pag. 48). Disattivare Babyphone (p. 53). Attivare la chiamata urbana (pag. 51).

Indicazioni generali

Riparazioni / Manutenzione

Apparecchi in affitto
Se il vostro telefono non funziona correttamente, rivolgetevi al servizio di assistenza (Numero di telefono 175).

La riparazione [1)] e l'intervento sono gratuiti.

Apparecchi acquistati
Entro il periodo di garanzia, le riparazioni vengono effettuate gratuitamente secondo le condizioni stabilite sul certificato di garanzia. Sono esclusi i danni dei particolari soggetti ad usura (cavi, targhette, accumulatori, ecc.) e danni causati da manomissioni o dal trattamento non conforme (cadute, penetrazione di liquidi, ecc.). Se si dovesse rendere necessaria una riparazione, l'apparecchio deve essere riportato al punto di vendita.
Interpellando il servizio di pronto intervento (anche durante il periodo di garanzia), l'intervento viene addebitato (importo forfettario a copertura del viaggio e del tempo). Fuori dal periodo di garanzia vengono addebitati anche i costi del materiale.

Accumulatori
Gli accumulatori sono considerati materiali di consumo e non sono coperti dalle prestazioni di garanzia. Gli accumulatori difettosi non vengono sostituiti gratuitamente, sia nel caso di apparecchi affittati che di apparecchi acquistati.

Informazioni

Per informazioni di carattere generale riguardanti p. es. i prodotti, i servizi, ecc., vi preghiamo di rivolgervi al servizio informazioni del vostro punto vendita Swisscom (numero di telefono 0800 800 113).

Pulizia – se necessaria

Il telefono va pulito solo con un panno leggermente umido o con un panno antistatico, mai con un panno asciutto. Evitare l'uso di detergenti o prodotti abrasivi.

Marchio CE

CE Questo apparecchio è previsto per l'uso sulla rete analogica svizzera. Le particolarità specifiche del singolo Paese sono state considerate. In caso di domande riguardanti le differenze tra le reti telefoniche pubbliche rivolgetevi al vostro commerciante specializzato o al gestore di rete. Il marchio CE attesta la conformità dell'apparecchio con i requisiti fondamentali delle direttive sui terminali di telecomunicazione.

The manufacturer declares that above mentioned product is manufactured according to Internal Production control plus specific apparatus tests in compliance with ANNEX III of the R&TTE-Directive 99/05/EC. The presumption of conformity with the essential requirements regarding Council Directive 99/05/EC is ensured.

La dichiarazione originale è disponibile.
CE 0166 X

20318997it_ba_a0

Dati tecnici

DECT

Standard:	DECT/GAP
Banda frequenze:	1880 MHz fino a 1900 MHz
Potenza trasmissione:	10 mW, potenza media per canale
Portata:	fino a 250 m all'aperto fino a 40 m negli edifici
Metodo di selezione:	multifrequenza e ad impulsi

Alimentazione di corrente

Alimentatore primario:	220/230 V~/50 Hz
secondario:	9VDC/550 mA
Batterie:	3 x 1.2 V NiMH della forma AAA NiCd della forma AAA

Durata batterie

NiMH:	standby ca. 150 ore conversazione ca. 15 ore
NiCd:	standby ca. 70 ore conversazione ca. 7 ore

Condizioni ambientali ammesse

Per il funziona-mento:	da 5 °C a 40 °C umidità relativa dal 5% allo 85%
Temperatura di conservazione ammessa:	da –25°C a +70°C

Dimensioni

Stazione base:	ca. 135 x 125 x 125 mm
Portatile:	ca. 145 x 51 x 30 mm

Peso

Stazione base:	ca. 200 g
Portatile:	ca. 140 g

Significato:
Il circuito può essere irrimediabilmente compromesso dalle scariche elettrostatiche!

20318997it_ba_a0

Struttura del menù in standby

- Segreteria
  - Ascolto attiva/esclusa
  - Accett. Chiamata
  - Attivo/Disattivo
  - Riascolto
  - Canc. tutti mess.
  - Tempo restante
  - Impostazioni
    - Durata messaggi
      - ◌ Illimitata
      - ◌ 60 secondi
      - ◌ 120 secondi
      - ◌ 180 secondi
    - Numeri di squilli
      - ◌ Funz.econom.
      - ◌ 2 squilli
      - ◌ 3 squilli
      - ◌ 4 squilli
      - ◌ 5 squilli
      - ◌ 6 squilli
      - ◌ 7 squilli
      - ◌ 8 squilli
      - ◌ 9 squilli
    - Riascolto
    - Annuncio finale
      - ◌ Attivato
      - ◌ Disattivato
    - PIN cons. dist.
  - Annunci
    - Scelta
      - ◌ Annuncio A
      - ◌ Annuncio B
      - ◌ Annuncio std.
    - Registrazione
      - ◌ Annuncio A
      - ◌ Annuncio B
      - ◌ Annuncio finale
    - Cancellare
      - Annuncio A
      - Annuncio B
      - Annuncio finale
    - Annuncio std.
      - ◌ Deutsch
      - ◌ English
      - ◌ Français
      - ◌ Italiano
      - …
- Elenco chiamate
  - Non risposte
  - Risposte
  - Cancell.elenco
    - No contestadas
    - Borrar lista
- Blocco tastiera
- Suoneria attiva/disattiva

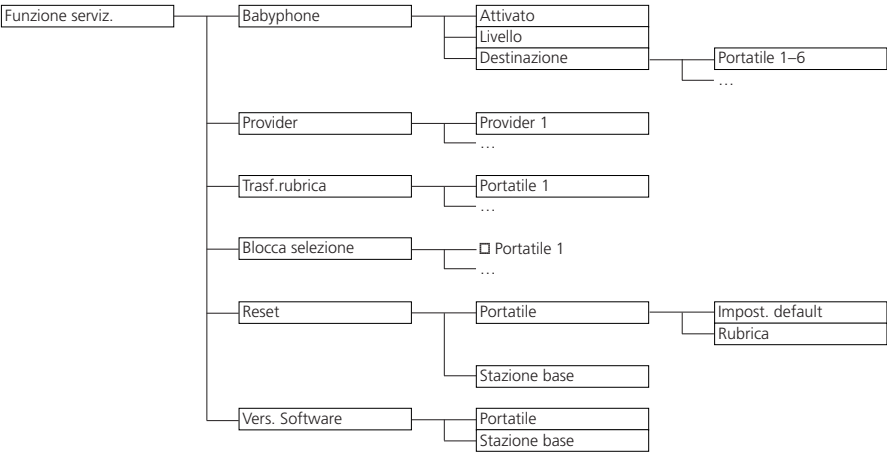
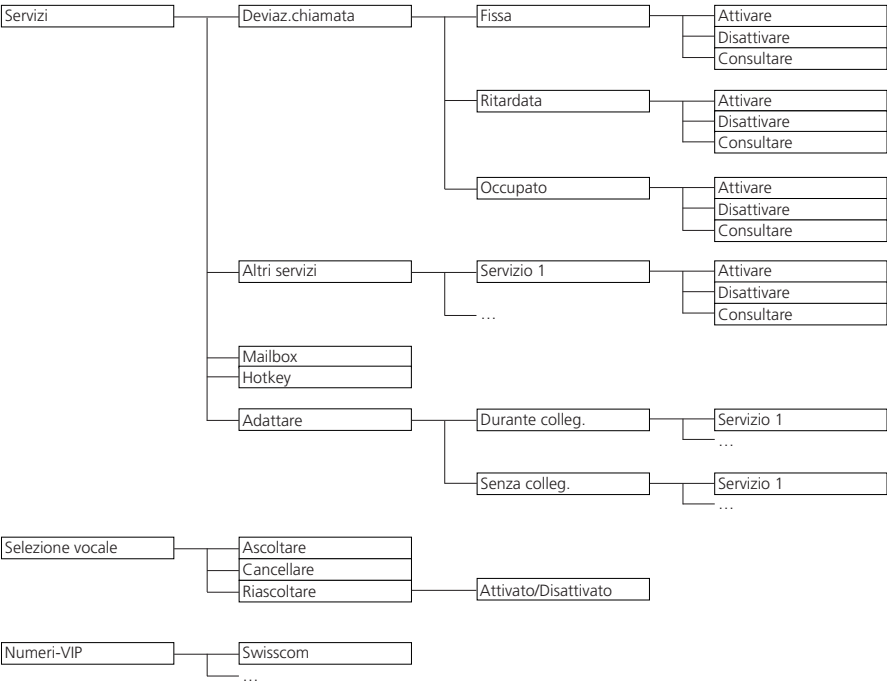
20318997it_ba_a0

Struttura del menù in standby

20318997it_ba_a0

Struttura del menù in standby

Struttura del menù in standby

20318997it_ba_a0

Indice analitico

A

Accensione in standby 14
Accesso diretto mailbox A2
Accessori 8
Alette 8, 11
Allacciamento 10
Altoparlante 67
Annullamento dell'annuncio 42
Annuncio 1
Annuncio fisso 60
Ascolto dei messaggi 67
Ascolto di controllo dell'annuncio 63
Avviso 47
Avviso carica 47
Avviso di chiamata 29

B

Babyphone (Controllo ambiente) 53
Batterie 8, 13
Batterie difettose 13
Blocco tastiera 45

C

Caricamento delle batterie 13
Centralino telefonico 20, 50, 52
Chiamata
  Interna 2
Chiamata baby 44
Chiamata collettiva (paging) 28
Cifra urbana 20, 52
Coascoltare temporaneo 68
Coascolto di messaggi 59, 65, 68
Codice di Identificazione Personale 49
Comando vocale 22
Combox 37
Conferenza a 3 30
Consultazione a distanza 69
Contenuto dell'imballaggio 8
Corrente 10
Costi 38, 39
Costi della conversazione 39

D

Data 51
Dati tecnici 75
DECT A1, 75
Deviazione della chiamata 32
Dimensioni 75
Display A2, 14
DTMF 26
Durata batterie 13, 75
Durata della conversazione 39

E

Esclusione 14
Esecuzione della chiamata diretta 44
Estrazione 10

F

Fattore 38
Funzionamento con più portatili 40
Funzionamento con più stazioni base 43

G

GAP 42
Guida rapida 1

H

Hotkey A2, 37

I

Illuminazione 47
Impostazione 38
  Data e ora 51
  Del fattore 38
  Segreteria telefonica 58
  Stazione base 50
Impostazione della valuta 38
Inserimento delle batterie 12
Inserire il fattore 38

20318997it_ba_a0

Indice analitico

K

Keypad 26

L

Lingua 46
Luogo di installazione 9

M

Melodia 48
Melodia personale 48
Menù 14
Menù principale 14
Messa in attesa 15
MIC mute 26
Microfono A2
Modifica di una voce della rubrica 21

N

Nozioni fondamentali per l'uso 14
Numero VIP 66

O

Ora 51

P

Peso 75
PIN 49, 51
  Portatile 49
  Stazione base 51
Plug & Play 60
Portata 9, 47, 75
Portatile A2
  Accensione 46
  Annullamento 42
  Registrazione 40
Predisporre il portatile 41
Predisporre la stazione base 41
Provider 20, 56

R

Registrazione comando vocale 24
Registrazione della conversazione 27
Registrazione di conversazioni 66
Reset 57
Ricerca guasti e soluzioni 73
Ricevitore A2
Richiamata 30
Rimedio 73
Riposta diretta 47
Risolvere da soli 73
Risposta alle chiamate in arrivo 65
Rubrica 20

S

Scelta della stazione base 43
Segnale di conferma 13
Segreteria a distanza 69
Selezione a toni 50
Selezione dalla rubrica 21
Servizi 32
Shortcuts 15
Sicurezza contro le intercettazioni 9
Simboli 14
Simboli del display A2
Sintomo 73
Smaltimento 13
Standby 75
Stato di ricarica delle batterie 13
Struttura del menù in standby 76
Suoneria
  Portatile 48
  Stazione base 50
Suoneria off 45
Suoneria on 45
Suono tasti 47

20318997it_ba_a0

Indice analitico

T

Tasti alfanumerici 15
Tastiera A2
Tasto blu A2, 15, 37
Tasto comunicazione interna 15
Tasto conversazione A2, 15
Tasto indietro A2, 15
Tasto interno A2
Tasto menù A2, 15
Tasto multiplo A2
Tasto R A2
Telefonare 18
  Esterna 18
Telefonare all'esterno 19
Tempo limite 59
Tono di avviso 68
Trasferimento 55
Trasferimento della rubrica 55

V

Valuta 38
Versione software 57
Viva voce 2, 25
Voice dialling 22
Volume A3, 48

20318997it_ba_a0